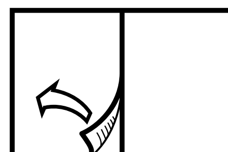


Istruzioni per l’uso
Instrucciones de uso
Instruções de uso
Navodila za uporabo
Инструкции за употреба
Οδηγίες χρήσης
Instructions d’utilisation
Инструкции по эксплуатации
Instructions for Use

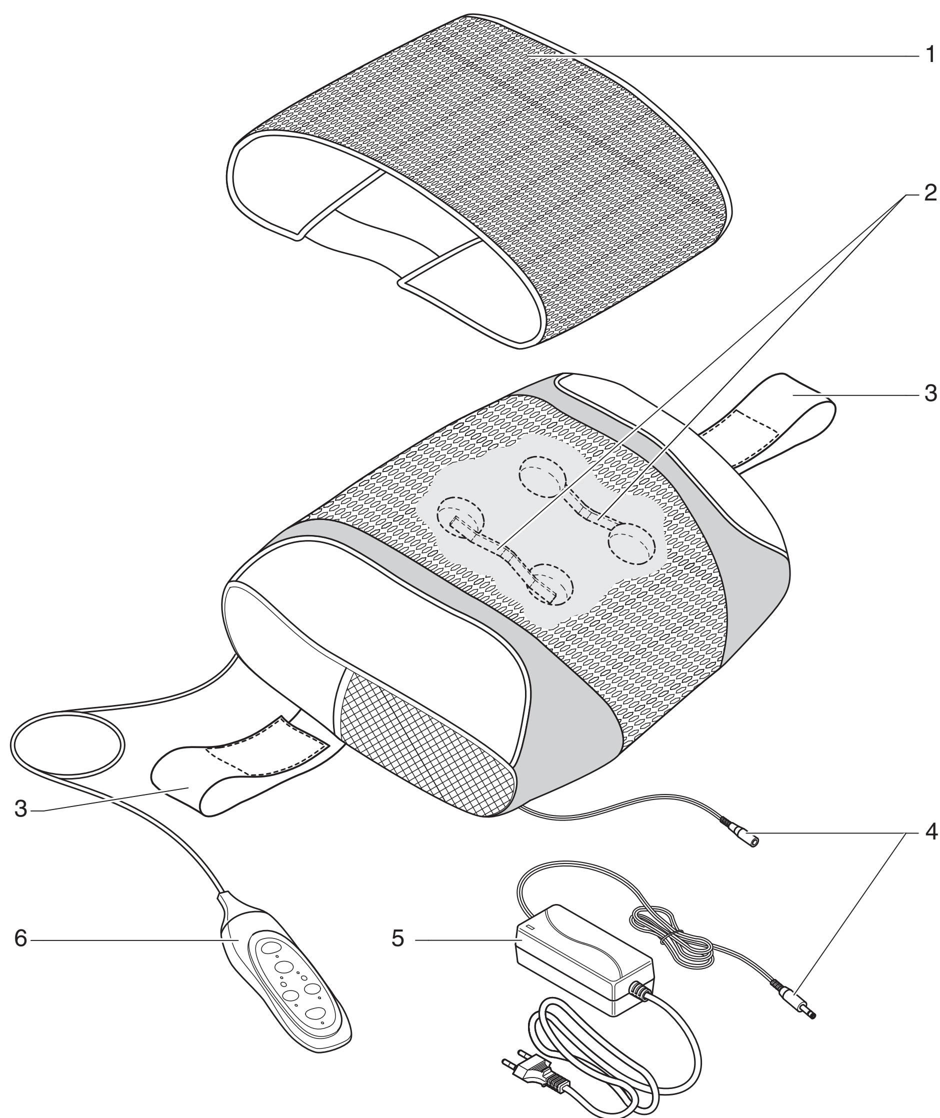
# CUSCINO MASSAGGIANTE

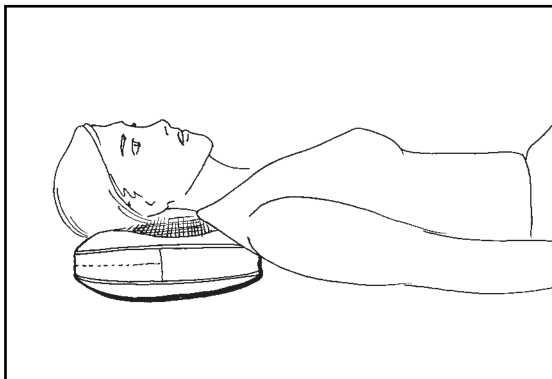
CUSCINO MASSAGGIANTE
COJÍN MASAJEADOR
ALMOFADA MASSAGEADORA
MASAŽNA BLAZINA
МАСАЖИРАЩА
ВЪЗГЛАВНИЧКА
ΜΑΞΙΛΑΡΙ ΓΙΑ ΜΑΣΑΖ
COUSSIN MASSEUR
МАССАЖНАЯ ПОДУШКА
MASSAGER PILLOW

IMETEC

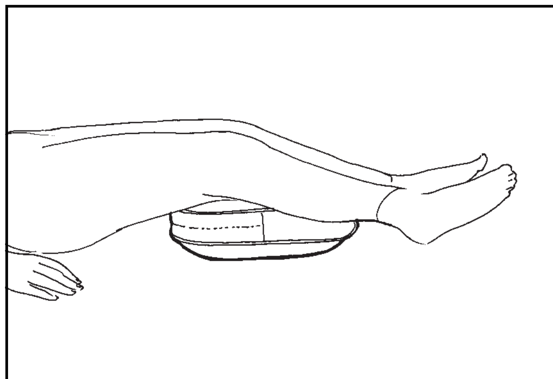


[A]

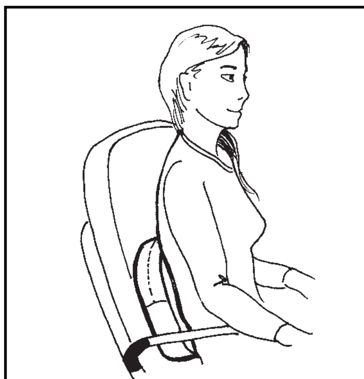




Massaggio al collo
Masaje del cuello
Massagem no pescoço
Masaža vratu
Масаж на шията
Μασάζ στον αυχένα
Massage du cou
Массаж шеи
Neck massage



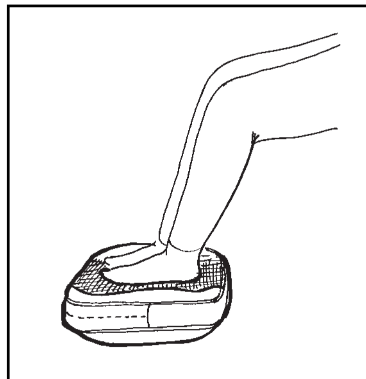
Massaggio alle gambe
Masaje de piernas
Massagem nas pernas
Masaža nog
Масаж на краката
Μασάζ στα πόδια
Massage des jambes
Массаж ног
Leg massage



Massaggio zona lombare
Masaje zona lumbar
Massagem na região lombar
Masaža ledvenega predela
Масаж в подкоремната зона
Μασάζ οσφυϊκής χώρας
Massage de la zone lombaire
Массаж поясничной области
Lumbar massage

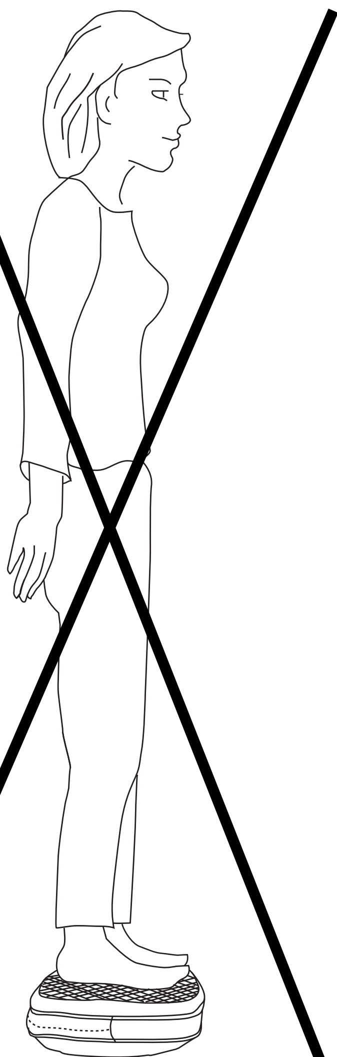


Massaggio alle spalle
Masaje de hombros
Massagem nos ombros
Masaža ramen
Масаж на раменете
Μασάζ στους ώμους
Massage des épaules
Массаж плеч
Shoulder massage



Massaggio plantare
Masaje plantar
Massagem nos pés
Masaža stopal
Масаж на ходилата
Μασάζ στο πέλμα
Massage plantaire
Массаж стоп
Foot massage

**[B]**



**NO**

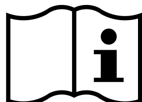
**NO - NÃO - NE - HE - OXI - NON - HET - NO**

TYPE G9901

In: 15 V ⎓ 3 A







# MANUALE DI ISTRUZIONI PER L'USO DEL MASSAGGIATORE

*Gentile cliente, IMETEC La ringrazia per l'acquisto del presente prodotto. Siamo sicuri che Lei apprezzerà la qualità e l'affidabilità di questo apparecchio, progettato e prodotto mettendo in primo piano la soddisfazione del cliente. Il presente manuale di istruzioni è stato redatto in conformità alla norma europea EN 62079.*



## ATTENZIONE!
## Istruzioni e avvertenze per un impiego sicuro

**Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e in particolare le avvertenze sulla sicurezza, attenendosi a esse. Conservare il presente manuale insieme alla relativa guida illustrativa, per l'intera durata di vita dell'apparecchio, a scopo di consultazione. In caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche l'intera documentazione.**
**Se nella lettura di questo libretto di istruzioni d'uso alcune parti risultassero di difficile comprensione o se sorgessero dubbi, prima di utilizzare il prodotto contattare l'azienda all'indirizzo indicato in ultima pagina.**

## INDICE



## AVVERTENZE SULLA SICUREZZA

- **Dopo aver rimosso l'apparecchio dalla confezione, controllare l'integrità della fornitura in base al disegno e l'eventuale presenza di danni da trasporto. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi al servizio di assistenza autorizzato.**
- **Il materiale della confezione non è un giocattolo per bambini! Tenere il sacchetto di plastica lontano dalla portata dei bambini; pericolo di soffocamento!**
- **Prima di collegare l'apparecchio, controllare che i dati della tensione di rete riportati sulla targhetta di identificazione corrispondano a quelli della rete elettrica disponibile. La targhetta di identificazione si trova sull'alimentatore dell'apparecchio.**
- **Il presente apparecchio deve essere utilizzato unicamente allo scopo per cui è stato progettato, ovvero come massaggiatore per uso domestico. Qualsiasi altro utilizzo è considerato non conforme e pertanto pericoloso.**
- **L'apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio.**

  **I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.**
- **Non toccare mai l'apparecchio con mani o piedi bagnati o umidi.**

- **Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio per staccare la spina dalla presa elettrica.**
- **NON esporre l'apparecchio all'umidità o all'influsso di agenti atmosferici (pioggia, sole).**
- **Disinserire sempre la spina dall'alimentazione elettrica prima della pulizia o manutenzione e in caso di mancato utilizzo dell'apparecchio.**
- **In caso di guasto o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato.**
- **Se il cavo è danneggiato, esso deve essere sostituito da un cavo o un assieme speciale disponibile presso i Centri di Assistenza Tecnica autorizzati.**
- **Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito da un centro di assistenza tecnica autorizzato, in modo da prevenire ogni rischio.**
- **Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi.**
- **Non usare il prodotto sotto coperte o cuscini o in combinazione con scaldaletto e/o termofori elettrici.**
- **Evitare il contatto con oggetti appuntiti o acuminati che possono danneggiare l'apparecchio.**
- **Non schiacciare il prodotto, non piegarlo e non utilizzarlo in ambienti esterni.**
- **In caso di dubbio sulla propria salute, sincerarsi con il proprio Medico prima dell'utilizzo. Soprattutto in caso di:**
  **a) problemi di circolazione sanguigna o sensibilità cutanea ridotta;**
  **b) presenza di gravi malattie o dopo aver subito un'operazione;**
  **c) presenza di raffreddori con febbre, varici, trombosi, infiammazioni venose, itterizia, diabete, malattie nervose (tipo sciatica), tubercolosi, tumori, emorroidi, contusioni o infiammazioni acute.**
- **E' sconsigliato l'utilizzo dell'apparecchio ai portatori di pacemaker, impianti e altri dispositivi similari, alle donne in stato interessante, in presenza di dolori di natura sconosciuta.**
- **Non utilizzare l'apparecchio inoltre nei seguenti casi:**
  **a) su animali**
  **b) in presenza di ernia al disco o di condizioni patologiche della colonna vertebrale;**
  **c) in presenza di malattie del sistema cardiocircolatorio e mal di testa:**
  **d) in presenza di gonfiori, ustioni, ferite aperte, ferite fresche, ematomi, emorragie o altre lesioni sulla schiena o sulle gambe:**
  **e) durante il sonno;**
  **f) dopo aver preso farmaci o consumato alcol o droghe;**
- **Non eccedere nell'utilizzo oltre i periodi raccomandati. Dopo 15 minuti di trattamento è consigliabile riposarsi almeno per 20 minuti.**
- **L'apparecchio è destinato esclusivamente ad utilizzo in ambito domestico e non deve essere utilizzato per scopi professionali e/o medici.**



### ATTENZIONE!

**Il massaggio deve essere sempre percepito come piacevole e rilassante. Cambiare la posizione o interrompere il massaggio se si avverte dolore o fastidio.**
**Non appoggiarsi mai alle testine massaggianti quando si modifica la posizione del corpo o quella del cuscino.**
**Non inserire o incastrare alcun tipo di oggetto o le dita tra le testine massaggianti rotanti e i loro Supporti.**

## DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO E DEGLI ACCESSORI (fig.A)

1. cuscinetto removibile
2. testine massaggianti
3. fasce di fissaggio
4. connettore
5. alimentatore di rete con connettore
6. comando

## MONTAGGIO/ PREPARAZIONE

- Disimballare il prodotto.
- Verificare che il prodotto sia integro e non danneggiato.
- Il massaggiatore è dotato di un sistema di fissaggio a strappo che consente di adattarlo alla maggior parte delle sedie in commercio. Fare passare le due fasce a strappo (3) dietro lo schienale e fissatele tra di loro tramite l'apposito velcro. Se preferite potete comunque semplicemente appoggiare il massaggiatore sulla vostra sedia o poltrona.
- Collegare il trasformatore al massaggiatore: inserire il connettore (4) nella presa per connettore.
- Collegare l'alimentatore di rete (5) alla rete elettrica domestica.



**ATTENZIONE!**
**Il massaggiatore non è adatto a un utilizzo in auto.**



**ATTENZIONE!**
**Non salire mai in piedi sull'apparecchio.**

## UTILIZZO

Accendere il massaggiatore premendo una volta il pulsante POWER sul comando.
Possono essere selezionati 3 tipi di massaggio:
- **Energy**
- **Shiatsu**
- **Swing**

**ENERGY**: massaggio a vibrazione
- Premere il pulsante ENERGY per attivare il massaggio a vibrazione. Il cuscino vibrerà sul livello minimo di intensità e si illuminerà il LED accanto alla lettera (L) Basso livello di vibrazione. Per aumentare l'intensità a livello (H) Alto livello di vibrazione premere nuovamente il pulsante, il LED corrispondente si illuminerà.
- Per disattivare il massaggio premere nuovamente il pulsante ENERGY dopo il livello ALTO (H).

**SHIATSU**
- Premere il pulsante SHIATSU per attivare il massaggio.
- Premerlo nuovamente per disattivarlo.

**SWING**
- Premere il pulsante SWING per attivare il massaggio.
- Premerlo nuovamente per disattivarlo.

**NOTA: I due massaggi SHIATSU e SWING non sono selezionabili contemporaneamente. E' possibile selezionare il massaggio Energy contemporaneamente a SHIATSU o a SWING..**

**HEAT**: funzione riscaldante.
- Premere il pulsante HEAT per attivare il calore durante il massaggio.
- Premerlo nuovamente per disattivarlo.

**NOTA: la funzione HEAT si può attivare solamente dopo aver attivato il massaggio SHIATSU o SWING.**

- Premere nuovamente POWER per spegnere il massaggiatore.
- Dopo 15 minuti di trattamento è consigliabile riposarsi almeno per 20 minuti.
- Dopo l'utilizzo staccare la spina dell'alimentazione di rete.

**AUTOSPEGNIMENTO**

Il massaggiatore si spegne automaticamente dopo 15 minuti. Questa funzione non sostituisce il normale spegnimento del prodotto, che deve essere spento quando non è in uso.

## MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

Disinserire sempre la spina dall'alimentazione elettrica prima della pulizia o manutenzione e in caso di mancato utilizzo dell'apparecchio.
Il massaggiatore può essere pulito con un panno morbido e leggermente inumidito. E' possibile utilizzare anche un detergente leggero.
Custodire l'apparecchio massaggiante fuori dalla portata dei bambini in un luogo fresco e asciutto. Si consiglia la custodia nell'imballo originale. Evitare il contatto con oggetti appuntiti o acuminati che possono danneggiare l'apparecchio.

## PROBLEMI E SOLUZIONI

Questi apparecchi sono costruiti ai più alti standard. Non ci sono parti riparabili dall'utente. Seguire le soluzioni se l'apparecchio non funziona.

| Problema | Possibile causa | Soluzione |
|---|---|---|
| Durante l'utilizzo emette rumori. | Inevitabile, ma non è un guasto all'apparecchio. | Non influisce sulla durata dell'apparecchio. |
| Il rumore durante il massaggio aumenta. | E' stato utilizzato troppo a lungo consecutivamente? | Spegnere l'apparecchio e lasciare riposare più di un'ora. |
| Sfasature nel movimento a destra e sinistra del meccanismo del massaggiatore. | E' strutturale. | Non si tratta di un'alterazione. |
| Non si muove o si arresta durante il massaggio. | Il timer ha arrestato l'apparecchio | Ripremere il pulsante di accensione |
| | E' inserita la spina nella presa? | Inserire la spina della corrente nella presa. |
| | L'interruttore è acceso? | Accendere l'apparecchio. |
| | Il prodotto si è spento per eccessivo peso? | Rimuovere il peso e aspettare qualche minuto il prodotto si riaccenderà. |

Se si verificano casi diversi da quelli sopra riportati, staccare la spina dalla presa, aspettare qualche minuto, reinserire la spina e riaccendere.
Se l'apparecchio continuasse ad avere problemi, rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato.

## SMALTIMENTO


L'imballaggio del prodotto è composto da materiali riciclabili. Smaltirlo in conformità alle norme di tutela ambientale.

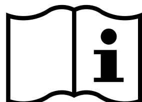

Ai sensi della norma europea 2002/96/CE, l'apparecchio in disuso deve essere smaltito in modo conforme. I materiali riciclabili contenuti nell'apparecchio vengono recuperati, al fine di evitare il degrado ambientale. Per maggiori informazioni, rivolgersi all'ente di smaltimento locale o al rivenditore dell'apparecchio.

## ASSISTENZA E GARANZIA

Per le riparazioni o l'acquisto dei ricambi rivolgersi al servizio autorizzato di assistenza ai clienti IMETEC contattando il Numero Verde sotto riportato o consultando il sito internet. L'apparecchio è coperto da garanzia del produttore. Per i dettagli, consultare il foglio garanzia allegato.
L'inosservanza delle istruzioni contenute in questo manuale per l'utilizzo, la cura e la manutenzione del prodotto fanno decadere il diritto alla garanzia del produttore.

IMETEC
www. imetec.com
Numero Verde
800-234677
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI000426
0910 (MMYY)



# MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL USO DEL MASAJEADOR

*Estimado cliente, IMETEC le agradece el haber comprado el presente producto. Estamos convencidos de que valorará su calidad y fiabilidad, siempre buscando satisfacer al consumidor. Este manual de instrucciones ha sido redactado en conformidad con la norma europea EN 62079.*



## ¡ATENCIÓN!
## Instrucciones y advertencias para un uso seguro

**Antes de utilizar el aparato, lea atentamente las instrucciones para el uso y en concreto las advertencias para la seguridad, asegurándose de respetarlas. Conserve este manual, junto con la guía ilustrativa durante toda la vida útil del aparato, para poder consultarlo cada vez que sea necesario. En caso de cesión del aparato a terceros, entregue también todos los documentos.**

**Si al leer este manual de instrucciones para el uso alguna de sus partes resultara difícil de entender o si surgieran dudas, antes de usar el producto contáctese con la empresa en la dirección indicada en la última página.**

## ÍNDICE



## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- **Después de sacar el aparato del embalaje, controle que el suministro esté completo conforme al dibujo, y que no haya sufrido daños durante el transporte. En caso de duda, no utilice el aparato y póngase en contacto con el servicio de asistencia autorizado.**
- **¡Los materiales del embalaje no son juguetes para niños! Mantenga la bolsa de plástico fuera del alcance de los niños; ¡riesgo de asfixia!**
- **Antes de conectar el aparato, controle que los datos de la tensión de red indicados en la placa de identificación correspondan a los de la red eléctrica disponible. La placa de identificación está aplicada en el alimentador del aparato.**
- **Este aparato se debe utilizar únicamente con el fin para el cual ha sido proyectado, es decir, como masajeador para uso doméstico. Cualquier otro uso se considera impropio y por tanto peligroso.**
- **Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimiento, salvo que hayan sido instruidas o supervisadas en el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.**

  **Vigile a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.**
- **No toque jamás el aparato con las manos o los pies mojados o húmedos.**
- **No tire del cable de alimentación o del aparato para desenchufarlo de la toma de corriente.**
- **NO exponga el aparato a la humedad o al efecto de los agentes atmosféricos (lluvia, sol).**

- **Desenchufe el aparato de la alimentación eléctrica antes de llevar a cabo operaciones de limpieza o mantenimiento, o si no va a utilizarse.**
- **En caso de avería o problemas de funcionamiento del aparato, apáguelo y no lo manipule indebidamente. Si es preciso repararlo, diríjase únicamente a un centro de asistencia técnica autorizado.**
- **En caso de dañarse el cable, debe ser sustituido con otro cable o un conjunto especial que está disponible en los Centros de Asistencia Técnica autorizados.**
- **Si el cable de alimentación está dañado, hágalo sustituir en un Centro de Asistencia Técnico autorizado, para prevenir cualquier riesgo.**
- **¡Nunca sumerja el aparato en el agua ni en ningún otro líquido!**
- **No use el producto bajo mantas o cojines o junto a calientacamas o calentadores eléctricos.**
- **Evite el contacto con objetos puntiagudos o duros que puedan dañar el aparato.**
- **No aplaste o pliegue el producto, ni lo utilice en exteriores.**
- **En caso de duda en cuanto a las propias condiciones de salud, consulte a su médico antes del uso. Sobre todo en caso de:**
  **a) problemas de circulación sanguínea o sensibilidad cutánea reducida;**
  **b) presencia de graves enfermedades o después de haber sido operado;**
  **c) presencia de resfriado con fiebre, várices, trombosis, inflamaciones venosas, ictericia, diabetes, enfermedades nerviosas (tipo ciática), tuberculosis, tumores, hemorroides, contusiones o inflamaciones agudas.**
- **Se desaconseja utilizar el aparato a los portadores de marcapasos, implantes y otros dispositivos similares, a las mujeres en estado de gestación y en caso de dolores de naturaleza desconocida.**
- **Tampoco se debe utilizar el aparato en los siguientes casos:**
  **a) en animales;**
  **b) en presencia de hernia de disco o de condiciones patológicas de la columna vertebral;**
  **c) en presencia de enfermedades del sistema cardiocirculatorio y dolor de cabeza;**
  **d) en caso de hinchazón, quemaduras, heridas abiertas, heridas frescas, hematomas, hemorragias u otras lesiones en la espalda o en las piernas;**
  **e) durante el sueño;**
  **f) después de haber tomado fármacos o consumido alcohol o drogas.**
- **No use el aparato durante más tiempo del recomendado. Después de 15 minutos de tratamiento es aconsejable descansar por lo menos durante 20 minutos.**
- **El aparato ha sido fabricado exclusivamente para uso doméstico y no debe utilizarse para finalidades profesionales o médicas.**



**¡ATENCIÓN!**

**El masaje debe percibirse siempre como algo agradable y relajante. Cambie la posición o interrumpa el masaje si percibe dolor o molestia.**
**Nunca se apoye en los cabezales de masaje al modificar la posición del cuerpo o la del cojín.**
**No introduzca ni atasque ningún tipo de objeto ni los dedos entre los cabezales de masaje rotatorios y sus soportes.**

## DESCRIPCIÓN DEL APARATO Y DE LOS ACCESORIOS (fig.A)

1. cojín extraíble
2. cabezales masajeadores
3. tira de fijación
4. conector
5. alimentador de red con conectores
6. mando

## MONTAJE/ PREPARACIÓN

- Desempaque el producto.
- Constate que el producto esté entero y no presente daños.
- El masajeador cuenta con un sistema de aplicación rápida que le permite adherirse perfectamente a la mayor parte de los asientos disponibles en el mercado. Haga pasar las dos tiras de aplicación rápida (3) tras el espaldar y únalas entre sí con el velcro. Si lo prefiere, apoye simplemente el masajeador a su silla o sillón.
- Conecte el transformador al masajeador: inserte el conector (4) en la toma para conector.
- Conecte el alimentador de red (5) a la red eléctrica doméstica.



**¡ATENCIÓN!**
**El masajeador no es apto para ser usado en el coche.**



**¡ATENCIÓN!**
**No se ponga nunca de pie sobre el aparato.**

## USO

Encienda el masajeador presionando una vez el botón POWER.
Se pueden seleccionar 3 tipos de masaje diferentes:
- **Energy**
- **Shiatsu**
- **Swing**

**ENERGY**: masaje vibratorio
- Presione el botón ENERGY para activar el masaje vibratorio. El cojín vibrará al nivel mínimo de intensidad y se iluminara el LED junto a la letra (L) Nivel de vibración bajo. Para aumentar la intensidad al nivel (H) Alto de vibración, apriete de nuevo la tecla, el LED correspondiente se encenderá.
- Para desactivar el masaje vuelva a apretar la tecla ENERGY después del nivel ALTO (H).

**SHIATSU**
- Presione el botón SHIATSU para activar el masaje.
- Presiónelo nuevamente para desactivarlo.

**SWING**
- Presione el botón SWING para activar el masaje.
- Presiónelo nuevamente para desactivarlo.

**NOTA: Ambos masajes, SHIATSU y SWING, se pueden seleccionar al mismo tiempo. Se puede seleccionar el masaje ENERGY al mismo tiempo que el SHIATSU o el SWING.**

**HEAT**: función calefactora.
- Presionar el botón HEAT para activar el calor durante el masaje.
- Presiónelo nuevamente para desactivarlo.

**NOTA: La función HEAT se puede activar solamente luego de haber activado el masaje SHIATSU o SWING.**

- Presionar nuevamente POWER para apagar el masajeador.
- Después de 15 minutos de tratamiento es aconsejable descansar por lo menos durante 20 minutos.
- Después del uso, desenchufe el aparato.

**AUTOAPAGADO**

El masajeador se apaga automáticamente después de 15 minutos. Esta función no sustituye el apagado normal del producto, que debe apagarse cuando no se vaya a usar.

## MANTENIMIENTO Y CONSERVACIÓN

Desenchufe el aparato de la alimentación eléctrica antes de llevar a cabo operaciones de limpieza o mantenimiento, o si no va a utilizarse.
El masajeador puede limpiarse con un paño suave y ligeramente humedecido. Se puede usar también un detergente ligero.
Mantenga el aparato masajeador fuera del alcance de los niños en un lugar fresco y seco. Se aconseja conservar el embalaje original. Evite el contacto con objetos puntiagudos o duros que puedan dañar el aparato.

## PROBLEMAS Y SOLUCIONES

Estos aparatos se fabrican con los estándares más elevados. No hay partes que puedan ser reparadas por el usuario. Véanse las siguientes soluciones para cuando ocurran fallas de funcionamiento.

| Problema | Posible causa | Solución |
|---|---|---|
| Durante el uso emite ruidos. | Es inevitable y no es indicio de avería. | No influye en la duración del aparato. |
| El ruido durante el masaje aumenta. | ¿Ha sido utilizado demasiado tiempo de modo continuado? | Apagar el aparato y dejarlo en reposo por más de una hora. |
| Se produce un desfasaje cuando el mecanismo del masajeador se mueve hacia derecha e izquierda. | Es estructural. | No se trata de anomalía. |
| No se mueve ni se detiene durante el masaje. | El temporizador ha detenido el aparato | Presione nuevamente el botón de encendido |
| | ¿Está conectado el enchufe en la toma de corriente? | Introduzca el enchufe en la toma de corriente. |
| | ¿El interruptor está posición de encendido? | Encienda el aparato. |
| | ¿El producto se ha apagado por exceso de peso? | Quite el peso y espere algunos minutos que el producto se reencienda. |

En caso de verificarse algún problema diferente de aquéllos arriba indicados, desenchufe el aparato, vuélvalo a enchufar y luego enciéndalo.
Si el aparato continúa presentando problemas, contáctese con un centro de asistencia autorizado.

ES

## ELIMINACIÓN


El embalaje del producto está hecho de materiales reutilizables. Elimínelo conforme a las normas de protección ambiental.


El aparato fuera de uso debe eliminarse en conformidad con la norma europea 2002/96/CE. Los materiales reciclables presentes en el aparato se recuperan a fin de evitar la degradación ambiental. Para mayor información, diríjase a la entidad local de tratamiento y eliminación de residuos, o al revendedor del aparato.

## ASISTENCIA Y GARANTÍA

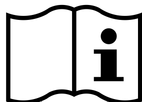
Para las reparaciones o la compra de los recambios, póngase en contacto con el servicio autorizado de asistencia al cliente IMETEC llamando al Número Gratuito indicado abajo o accediendo a la web. El aparato cuenta con la garantía del fabricante. Consulte la hoja de garantía adjunta para conocer los detalles.
El incumplimiento de las instrucciones recogidas en este manual para el uso, el cuidado y el mantenimiento del producto, comporta la pérdida de la garantía del fabricante.


IMETEC
www. imetec.com

**Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY**
**Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149**



MI000426
0910 (MMYY)



# MANUAL DE INSTRUÇÕES DE USO DO MASSAGEADOR

*Estimado cliente, IMETEC gostaria de agradecer-lhe por ter adquirido este produto. Estamos certos de que irá apreciar a qualidade e fiabilidade deste aparelho, que foi desenvolvido e fabricado para colocar, em primeiro lugar, a satisfação do cliente. O presente manual de instruções foi redigido em conformidade com a norma europeia EN 62079.*



## ATENÇÃO!
## Instruções e advertências para um uso seguro

**Antes de utilizar o aparelho, leia cuidadosamente as instruções para o uso e, de modo especial, as advertências sobre segurança, seguindo-as. Conserve este manual junto com o guia ilustrado durante toda a vida útil do aparelho para que ambos sejam facilmente consultáveis. Em caso de cessão do aparelho a terceiros, entregue também toda a documentação.**
**Se durante a leitura deste manual de instruções de uso algumas partes resultarem de difícil compreensão ou se surgirem dúvidas, antes de utilizar o produto contacte a empresa no endereço indicado na última página.**

## ÍNDICE



## ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

- **Certifique-se, após desembalar o aparelho, da integridade de todos os componentes com base na ilustração e verifique se há danos causados pelo transporte. Em caso de dúvida, não utilize o aparelho e dirija-se ao serviço de assistência autorizado.**
- **O material da confecção não é um brinquedo para crianças! Mantenha o saco de plástico fora do alcance das crianças; perigo de sufocamento!**
- **Antes de ligar o aparelho, controle se os dados da tensão de rede referidos na placa de identificação correspondem àqueles da rede elétrica disponível. A placa de identificação encontra-se no alimentador do aparelho.**
- **Este aparelho deve ser utilizado somente para os fins para os quais foi projetado, ou seja, como massageador para uso doméstico. Qualquer tipo de uso diferente deve ser considerado impróprio e, portanto, perigoso.**
- **O aparelho não deve ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com pouca experiência e conhecimento sobre o uso do aparelho, se não forem devidamente supervisionadas ou instruídas por um responsável pela segurança destas pessoas.**

  **As crianças devem ser vigiadas para que não brinquem com o aparelho.**
- **Não manuseie o aparelho com as mãos ou pés húmidos ou molhados.**
- **Nunca puxe pelo cabo de alimentação ou o aparelho para retirar a ficha elétrica da tomada.**

- **NÃO exponha o aparelho à humidade e às ações de fenómenos atmosféricos (chuva, sol).**
- **Desconecte sempre a ficha da rede de alimentação elétrica antes de efetuar operações de limpeza ou manutenção e em caso de inutilização do aparelho.**
- **Em caso de defeito ou funcionamento irregular do aparelho, desligue-o e não o utilize. Para os consertos, dirija-se somente a um centro de assistência técnica autorizado.**
- **Se o cabo for danificado, deve ser substituído por um cabo ou um conjunto especial disponível nos Centros de Assistência Técnica autorizados.**
- **Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído em um centro de assistência técnica autorizado para evitar qualquer tipo de riscos.**
- **Não mergulhe o aparelho na água ou em qualquer tipo de líquido.**
- **Não utilize o aparelho embaixo de cobertas ou travesseiros ou juntamente com aquecedores de cama e/ou almofadas térmicas.**
- **Evite o contacto com objetos pontiagudos ou acuminados que podem danificar o aparelho.**
- **Não esmague ou dobre o produto e não o utilize em ambientes externos.**
- **Em caso de dúvida sobre a sua saúde, fale com seu médico antes de usar o produto. Especialmente nos seguintes casos:**
  **a) problemas de circulação sanguínea ou sensibilidade cutânea reduzida;**
  **b) presença de doenças graves ou depois de uma operação;**
  **c) presença de resfriados com febre, varizes, tromboses, inflamações venosas, icterícia, diabetes, doenças nervosas (tipo ciática), tuberculoses, tumores, hemorróidas, contusões ou inflamações agudas.**
- **O uso do aparelho é desaconselhado para pessoas portadoras de marca-passo, implantes e outros dispositivos semelhantes, para mulheres grávidas e para pessoas com dores de origem desconhecida.**
- **Não utilize o aparelho nos seguintes casos:**
  **a) em animais;**
  **b) em presença de hérnia de disco ou de condições patológicas da coluna vertebral;**
  **c) em presença de enfermidades do sistema cardiovascular e dor de cabeça;**
  **d) em presença de inchaços, queimaduras, feridas abertas, feridas recentes, hematomas, hemorragias ou outras lesões na coluna ou nas pernas;**
  **e) durante o sono;**
  **f) depois de ter tomado remédios ou consumido álcool ou drogas.**
- **Não exceda na utilização e não utilize além do período recomendado. Depois de 15 minutos de tratamento é aconselhável repousar por, pelo menos, 20 minutos.**
- **O aparelho é destinado exclusivamente ao uso doméstico e não deve ser utilizado para fins profissionais e ou médicos.**



## ATENÇÃO!

**A massagem deve ser sempre sentida como agradável e relaxante. Mude a posição ou interrompa a massagem se sentir dor ou incómodo.**
**NUNCA se apoie nas cabeças massageadoras quando modificar a posição do corpo ou do travesseiro.**
**NÃO coloque os dedos nem insira objetos entre os cabeçotes giratórios massageadores e os respectivos suportes.**

## DESCRIÇÃO DO APARELHO E DOS ACESSÓRIOS (fig.A)

1. travesseiro removível
2. cabeças massageadoras
3. faixas de fixação
4. conector
5. alimentador de rede com conectores
6. comando

## MONTAGEM / PREPARAÇÃO

- Desembale o produto.
- Certifique-se de que o produto esteja intacto e não danificado.
- O massageador é dotado de um sistema de fixação com velcro que permite adaptá-lo à maior parte das cadeiras em comércio. Passe as duas faixas com velcro (3) ao redor da cadeira e fixe-as, utilizando o velcro. Se preferir, simplesmente coloque o massageador em sua cadeira ou poltrona.
- Ligue o transformador ao massageador: insira o conector (4) na tomada para conector.
- Ligue o alimentador de rede (5) à rede elétrica doméstica.



**ATENÇÃO!**
**O massageador não é adequado para ser utilizado em automóveis.**



**ATENÇÃO!**
**Nunca permaneça em pé sobre o aparelho.**

## USO

Ligue o massageador apertando uma vez o botão POWER no comando.
Podem ser selecionados 3 diferentes tipos de massagem:

- **Energy**
- **Shiatsu**
- **Swing**

**ENERGY**: massagem com vibração

- Pressione o botão ENERGY para ativar a massagem com vibração. A almofada vibra no nível mínimo de intensidade e iluminar-se-á o indicador luminoso ao lado da mensagem (L), de baixo nível de vibração. Para aumentar a intensidade para o nível (H), alto nível de vibração, pressione novamente o botão e o respectivo indicador luminoso iluminar-se-á.
- Para desativar a massagem aperte novamente o botão ENERGY depois do nível ALTO (H).

**SHIATSU**

- Pressione o botão SHIATSU para ativar a massagem.
- Aperte-o novamente para desativá-lo.

**SWING**

- Pressione o botão SWING para ativar a massagem.
- Aperte-o novamente para desativá-lo.

**NOTA: As duas massagens SHIATSU e SWING podem ser selecionadas contemporaneamente É possível selecionar a massagem Energy contemporaneamente a SHIATSU ou SWING.**

**HEAT**: função aquecedora.

- Aperte o botão HEAT para ativar o calor durante a massagem.
- Aperte-o novamente para desativá-lo.

**NOTA: A função "HEAT" pode ser ativada somente depois que foram ativadas as massagens SHIATSU ou SWING.**

- Aperte novamente POWER para desligar o massageador.
- Depois de 15 minutos de tratamento é aconselhável repousar por, pelo menos, 20 minutos.
- Retire a ficha da rede de alimentação elétrica ao término do uso.

### DESLIGAMENTO AUTOMÁTICO
O massageador se desliga automaticamente depois de 15 minutos. Esta função não substitui o desligamento normal do aparelho, que deve ser sempre desligado após a utilização.

## MANUTENÇÃO E CONSERVAÇÃO
Desconecte sempre a ficha da rede de alimentação elétrica antes de efetuar operações de limpeza ou manutenção e em caso de inutilização do aparelho.
O massageador pode ser limpo com um pano macio e ligeiramente humedecido. É possível utilizar também um detergente leve.
Mantenha o aparelho massageador fora do alcance das crianças, em local fresco e seco. É aconselhável manter o aparelho em sua embalagem original. Evite o contacto com objetos pontiagudos ou acuminados que podem danificar o aparelho.

## PROBLEMAS E SOLUÇÕES
Estes aparelhos são construídos com o mais altos padrões de qualidade. Não há partes que possam ser consertadas pelo utilizador. Siga as soluções se o aparelho não funciona.

| Problema | Possível causa | Solução |
|---|---|---|
| Durante a utilização emite rumores. | Inevitável, mas não é uma avaria do aparelho. | Não influi na duração do aparelho. |
| O rumor durante a massagem aumenta. | Foi utilizado por muito tempo consecutivamente? | Desligue o aparelho e deixe-o desligado mais de uma hora. |
| Defasagem no movimento à direita e à esquerda do mecanismo massageador. | É estrutural. | Não se trata de uma alteração. |
| Não se move ou para durante a massagem. | O temporizador parou o aparelho. | Aperte novamente o botão de acionamento. |
| | Conectou a ficha na tomada? | Coloque a ficha da corrente na tomada. |
| | O interruptor está ligado? | Ligue o aparelho. |
| | O produto desligou-se por peso excessivo? | Remova o peso, aguarde alguns minutos e o produto se reativa. |

Se houver casos diferentes dos acima descritos, retire a ficha da tomada, espere alguns minutos, reponha a ficha e ligue novamente.
Se o aparelho continuar a ter problemas, contacte um centro de assistência autorizado.

## ELIMINAÇÃO


A embalagem do produto é constituída por materiais recicláveis. Eliminá-la em conformidade com as normas de proteção ambiental.

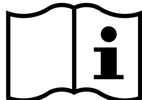

De acordo com a norma europeia 2002/96/CE o aparelho deve ser eliminado de forma adequada. Os materiais recicláveis utilizados para a fabricação do aparelho são recuperados para evitar fenómenos de degradação ambiental. Para ulteriores informações, dirija-se ao órgão de eliminação local ou ao revendedor do aparelho.

## ASSISTÊNCIA E GARANTIA

Para eventuais consertos ou aquisição de peças sobressalentes entre em contacto com o serviço de assistência ao cliente IMETEC, utilizando o número gratuito abaixo, ou através do nosso sítio internet. O aparelho está coberto pela garantia do fabricante. Para os detalhes, consulte o folheto de garantia em anexo. A inobservância das instruções contidas neste manual para a utilização, do cuidado e manutenção do produto fazem declinar o direito à garantia do fabricante.

IMETEC
www. imetec.com
**Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY**
**Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149**

MI000426
0910 (MMYY)



# PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO MASAŽNE BLAZINE

*Spoštovani kupec, IMETEC se vam zahvaljuje za nakup tega izdelka. Prepričani smo, da boste zadovoljni s kakovostjo in zanesljivostjo te naprave, pri zasnovi in izdelavi katere smo imeli v mislih predvsem zadovoljstvo uporabnika. Ta priročnik z navodili za uporabo je bil sestavljen v skladu z evropskim standardom EN 62079.*



**POZOR!**
**Navodila in opozorila za varno uporabo**
**Pred uporabo naprave pozorno preberite navodila za uporabo, zlasti opozorila glede varnosti, in jih upoštevajte. Ta priročnik, skupaj z odgovarjajočim slikovnim vodnikom, hranite ves čas življenjske dobe naprave in ga imejte vedno pri roki. Če napravo odstopite tretjim osebam, slednjim izročite tudi vso dokumentacijo.**
**Če bi med branjem tega uporabniškega priročnika naleteli na težko razumljive odseke ali bi se vam porodil kakršen koli dvom, se pred uporabo izdelka obrnite na proizvajalca na naslov, ki je naveden na zadnji strani te brošure.**

## KAZALO



## OPOZORILA GLEDE VARNOSTI

- **Potem, ko ste napravo vzeli iz embalaže, na podlagi slike preverite, ali je prisotna vsa potrebna oprema in se prepričajte, da se naprava med prevozom ni poškodovala. V primeru dvomov naprave ne uporabljajte in se obrnite na pooblaščenega serviserja.**
- **Embalaža ni igrača za otroke! Plastično vrečko shranjujte izven dosega otrok, saj obstaja nevarnost zadušitve!**
- **Pred priklopom naprave na omrežje preverite, ali podatki o omrežni napetosti, navedeni na identifikacijski ploščici, ustrezajo podatkom domačega električnega omrežja. Identifikacijska ploščica je nameščena na napajalniku naprave.**
- **To napravo se lahko uporablja izključno za namene, za katere je bila zasnovana oziroma kot masažno napravo za domačo uporabo. Kakršna koli drugačna uporaba velja za neprimerno in zatorej nevarno.**
- **Naprave naj ne uporabljajo osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi oziroma s premalo izkušnjami in znanja, razen če jih pri tem nadzoruje ali usmerja oseba, zadolžena za njihovo varnost.**

  **Otroci naj bodo pod nadzorom, da se z napravo ne bi igrali.**
- **Naprave se nikoli ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami ali nogami.**
- **Ne vlecite za napajalni kabel ali za samo napravo, da bi vtič izvlekli iz vtičnice.**
- **Naprave NE izpostavljajte vlagi ali vremenskim vplivom (dež, sonce).**

- **Pred čiščenjem ali vzdrževanjem naprave ter v primeru neuporabe slednje vtič vselej izvlecite iz vtičnice.**
- **V primeru okvare ali nepravilnega delovanja napravo izključite in na njej ne izvajajte nepooblaščenih posegov. Za morebitno popravilo se obrnite izključno na pooblaščenega serviserja.**
- **Če opazite, da je napajalni kabel poškodovan, ga je treba zamenjati s posebnim kablom ali kabelskim sklopom, ki ga lahko kupite pri pooblaščenem serviserju.**
- **Če opazite, da je napajalni kabel poškodovan, naj ga pooblaščeni serviser zamenja v izogib vsakršnemu tveganju.**
- **Naprave nikoli ne potapljajte v vodo ali v druge tekočine.**
- **Naprave ne uporabljajte pod odejami ali blazinami oziroma v kombinaciji z grelnimi blazinami in/ali blazinami za ogrevanje postelje.**
- **Izogibajte se stiku z ostrimi ali koničastimi predmeti, ki bi napravo lahko poškodovali.**
- **Naprave ne mečkajte, ne upogibajte in ne uporabljajte je na prostem.**
- **V primeru dvomov glede lastnega zdravja se pred uporabo naprave posvetujte z osebnim zdravnikom. Zlasti v primeru:**
  **a) motenj krvnega obtoka ali zmanjšane kožne občutljivosti;**
  **b) resnejših bolezni ali po operacijah;**
  **c) okužbe zgornjih dihal z vročino, krčnih žil, tromboze, vnetja ven, zlatenice, sladkorne bolezni, prizadetosti živcev (na primer išias), tuberkuloze, tumorjev, hemoroidov, udarnin ali akutnih vnetij.**
- **Uporabo te naprave odsvetujemo osebam s srčnim spodbujevalnikom, vsadki in drugimi podobnimi pripomočki, nosečnicam ter osebam z bolečinami neznanega izvora.**
- **Uporaba naprave je prepovedana tudi v naslednjih primerih:**
  **a) na živalih;**
  **b) v primeru hernije diskusa ali bolezenskih sprememb hrbtenice;**
  **c) v primeru bolezni srčno žilnega sistema in glavobola;**
  **d) v primeru oteklin, opeklin, odprtih ran, svežih ran, hematomov, krvavitev ali drugih poškodb hrbta ali nog;**
  **e) med spanjem;**
  **f) po uživanju zdravil, alkohola ali drog.**
- **Naprave ne uporabljajte dlje od priporočenega. Po 15 minutah masaže je priporočljiv vsaj 20 minutni premor.**
- **Naprava je namenjena izključno za domačo uporabo in se je ne sme uporabljati v profesionalne in/ ali zdravstvene namene.**



**POZOR!**

**Masaža mora biti vedno prijetna in sproščujoča. Če zaznate bolečino ali nelagodje, spremenite položaj ali prenehajte z masažo.**
**Pri spremembi položaja telesa ali masažne blazine se nikoli ne opirajte na masažne glave.**
**Med vrteče se masažne glave in njihove nosilce nikoli ne vstavljajte ali zagozdite nikakršnih predmetov ali prstov.**

## OPIS NAPRAVE IN DODATNE OPREME (slika A)

1. odstranljiva blazinica
2. masažne glave
3. pritrdilni pasovi
4. konektor
5. omrežni napajalnik s konektorjem
6. upravljalnik

## MONTAŽA/PRIPRAVA

- Izdelek vzemite iz embalaže.
- Preverite, ali so izdelku priloženi vsi deli in ga preglejte glede morebitnih poškodb.
- Masažna blazina je opremljena s sistemom pritrdilnih pasov z ježki, ki omogoča njeno pritrditev na večino sedežev, ki so na voljo na trgu. Pritrdilna pasova z ježki (3) povlecite za naslonjalo in ju spnite s pomočjo ježkov. Po želji lahko masažno blazino preprosto položite na vaš stol ali fotelj.
- Transformator povežite z masažno napravo: konektor (4) vstavite v konektorski priključek.
- Omrežni napajalnik (5) priključite na domače električno omrežje.



**POZOR!**
**Masažna blazina ni primerna za uporabo v vozilu.**



**POZOR!**
**Nikoli ne stopajte na napravo.**

## UPORABA

Vključite masažno napravo, kar storite tako, da enkrat pritisnete gumb POWER na upravljalniku.
Na voljo sta 3 vrsti masaže:
- **Energy**
- **Shiatsu**
- **Swing**

**ENERGY**: vibracijska masaža
- Pritisnite gumb ENERGY, da vklučite vibracijsko masažo. Blazina prične vibrirati na najnižji stopnji moči in osvetli se LED lučka ob črki (L) Nizka raven vibracij. Če želite moč povečati na (H) Visoko raven vibracij, ponovno pritisnite gumb in prižgala se bo ustrezna LED lučka.
- Za izklop masaže, ponovno pritisnite gumb ENERGY po visoki ravni vibracij (H).

**SHIATSU**
- Pritisnite gumb SHIATSU, da vklučite masažo.
- Ponovno pritisnite isti gumb, da funkcijo izključite.

**SWING**
- Pritisnite gumb SWING, da vklučite masažo.
- Ponovno pritisnite isti gumb, da funkcijo izključite.

**OPOMBA: Masaž SHIATSU in SWING ni mogoče izbrati istočasno. Masažo Energy je mogoče izbrati istočasno kot masažo SHIATSU ali SWING.**

**HEAT**: funkcija gretja.
- Pritisnite gumb HEAT za vklop gretja med masažo.
- Ponovno pritisnite isti gumb, da funkcijo izključite.

**OPOMBA: funkcijo HEAT je mogoče vključiti šele po vklopu masaže SHIATSU ali SWING.**

- Ponovno pritisnite gumb POWER za izklop masažne naprave.
- Po 15 minutah masaže je priporočljiv vsaj 20 minutni premor.
- Ko prenehate z zporabo naprave, vtič izvlecite iz vtičnice.

**SAMODEJNI IZKLOP**

Masažna blazina se samodejno izklopi po 15 minutah delovanja. Ta funkcija ne zamenjuje običajnega izklopa izdelka, ki ga je treba ugasniti, ko se ga ne uporablja.

## VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANE

Pred čiščenjem ali vzdrževanjem naprave ter v primeru neuporabe slednje vtič vselej izvlecite iz vtičnice.
Masažno blazino čistite z mehko in rahlo navlaženo krpo. Uporabite lahko tudi blago čistilo.
Masažno blazino shranjujte izven dosega otrok, v hladnem in suhem prostoru. Svetujemo vam, da napravo shranjujete v originalni embalaži. Izogibajte se stiku z ostrimi ali koničastimi predmeti, ki bi napravo lahko poškodovali.

## ISKANJE IN ODPRAVLJANJE NAPAK

Te naprave so izdelane po najvišjih standardih. Ne vsebujejo delov, ki bi jih uporabnik lahko popravil na lastno pest. Če naprava ne bi delovala, si oglejte morebitne rešitve.

| Napaka | Morebitni vzrok | Rešitev |
|---|---|---|
| Med uporabo oddaja zvoke. | Neizogibno, ne gre za okvaro naprave. | Ne vpliva na življenjsko dobo naprave. |
| Hrupnost se med masažo poveča. | Ste napravo uporabljali predolgo brez prekinitve? | Izključite napravo in jo pustite mirovati vsaj eno uro. |
| Zamik masažnega mehanizma pri premikanju levo in desno. | Naprava je tako zasnovana. | Ne gre za spremembo. |
| Se ne premika ali se med masiranjem ustavi. | Časovnik je ustavil delovanje naprave. | Ponovno pritisnite gumb za vklop. |
| | Je vtič vstavljen v vtičnico? | Vtič vstavite v vtičnico. |
| | Je stikalo vključeno? | Vključite napravo. |
| | Se je naprava izključila zaradi prevelike obremenitve? | Odstranite breme in počakajte nekaj minut, da se naprava ponovno vključi. |

V primeru drugačnih težav od zgoraj navedenih, izvlecite vtič iz vtičnice, počakajte nekaj minut, vtič ponovno vtaknite v vtičnico in vključite napravo.
Če bi se težava ponavljala, se obrnite na pooblaščenega serviserja.

**SL**

## ODLAGANJE



Embalaža je izdelana iz materialov, ki jih je mogoče reciklirati. Odlagajte jo skladno s predpisi, ki veljajo na področju varovanja okolja.

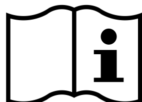


V skladu z Direktivo 2002/96/ES Evropskega parlamenta in Sveta je treba odsluženo napravo primerno zavreči. Materiale, iz katerih je naprava izdelana in jih je mogoče reciklirati, se ponovno uporabi, da bi se preprečilo onesnaževanje okolja. Za podrobnejše informacije se obrnite na lokalno komunalno službo ali na pooblaščenega prodajalca izdelka.

## POMOČ IN GARANCIJA

Za popravila ali nakup nadomestnih delov se obrnite na pooblaščeno poprodajno službo IMETEC, ki je dosegljiva na spodaj navedeni brezplačni telefonski številki ali si oglejte spletno stran proizvajalca. Za napravo velja garancija proizvajalca. Za podrobnejše informacije si oglejte priloženo garancijsko izjavo.
Neupoštevanje navodil iz tega priročnika glede uporabe, nege in vzdrževanja naprave ima za posledico prenehanje veljavnosti garancije proizvajalca.

IMETEC
www. imetec.com
**Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY**
**Tel. +39.035.688.111 Telefaks +39.035.320.149**
MI000426
0910 (MMYY)



# НАРЪЧНИК С ИНСТРУКЦИИ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ НА МАСАЖОРЪТ

*Уважаеми клиенте, IMETEC Ви благодари за закупуването на този продукт. Убедени сме, че ще оцените качеството и надеждността на този уред, проектиран и произведен с основната цел за задоволяване нуждите на клиента. Наръчникът е съставен съгласно действащата европейска норматива EN 62079.*



**ВНИМАНИЕ!**

**Инструкции и предупреждения за безопасна работа с уреда**

**Преди използване на уреда, прочетете внимателно и спазвайте инструкциите за работа и по-специално предупрежденията относно безопасността. Съхранявайте този наръчник, заедно със съответната илюстрована листовка за бърза справка, за извършване на справка през целия период на използване на уреда. При предоставяне на уреда на трети лица, предайте пълната документация заедно с уреда.**

**В случай, че при четене на тази книжка с инструкции за работа, срещнете затруднения в разбирането на начина на използване на уреда или други, преди използване на уреда се свържете с фирмата, на адреса указан на последната страница.**

## СЪДЪРЖАНИЕ



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- **След изваждане на уреда от опаковката, използвайки схемата, проверете за целостта на уреда и за евентуални щети по време на транспортиране. В случай на съмнение, не използвайте уреда, а се обърнете към оторизиран сервиз за поддръжка.**
- **Опаковъчният материал не трябва да се използва като играчка за деца! Съхранявайте найлоновите пликове далече от достъпа на деца; опасност от задушаване!**
- **Преди свързване на уреда, проверете дали данните за напрежение на мрежата на указателната табелка, отговарят на тези на наличната електрическа мрежа. Указателната табелка е поставена на захранването на уреда.**
- **Този уред трябва да се използва единствено за целта за която е разработен, тоест като масажор за домашна употреба. Всякакъв друг вид приложение, следва да се смята за неправилно и поради това за опасно.**
- **Уредът не е предназначен за използване от хора (включително деца), с намалени физически, сензорни или умствени способности, или такива без опит и познания, освен ако същите са в състояние да се възползват от помощта на лице отговорно за тяхната безопасност, за надзор или за инструкции във връзка с използването на уреда.**

  **Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да сте сигурни, че не си играят с уреда.**
- **В никакъв случай не се докосвайте до уреда с мокри или влажни ръце или крака.**
- **Не дърпайте захранващият кабел или уреда за да изключите щепсела от електрическият контакт.**

- **НЕ излагайте уреда на влага или на действието на атмосферни влияния (дъжд, слънце).**
- **Винаги изключвайте щепсела от електрическото захранване, преди почистване или поддръжка и при неизползване на уреда.**
- **При повреда или лоша работа на уреда, го изключете и не го включвайте. За евентуален ремонт се обръщайте единствено към оторизиран център за сервизна поддръжка.**
- **Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да се замени с кабел или с предоставен комплект от Оторизиран Технически Сервизен център.**
- **Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да се замени от оторизиран технически сервизен център, с цел предпазване от всякакви рискове.**
- **В никакъв случай не потапяйте уреда във вода или в други течности.**
- **Не използвайте уреда под одеала или възглавници или заедно с отоплителни уреди за легло и/или електрически термотампони.**
- **Избягвайте контакт със заострени или режещи предмети, които могат да увредят уреда.**
- **Не сгъвайте продукта, не го прегъвайте и не го използвайте на открито.**
- **При съмнение за вашето здраве, направете преглед при личния Лекар преди използване на уреда. И особено в случай на:**
  **a) проблеми с кръвообръщението или с намалена чувствителност на кожата;**
  **b) наличие на сериозни заболявания или след извършена операция;c) наличие на настинка c) висока температура разширени вени, тромбози, възпаление на вените, жълтеница, диабет, нервни заболявания (вид ишиас), туберколоза, тумори, хемороиди, контузии или остри възпаления.**
- **Не се препоръчва използването на уреда от потребители на pacemaker, инсталации и други подобни приспособления, при жените в състояние на наличие на болки от непознат характер.**
- **НЕ използвайте уреда при следните случаи:**
  **a) върху животни;**
  **b) при наличие на дискова херния или патологични заболявания на гръбначния стълб;**
  **c) при наличие на заболяване на системата за кръвообръщение и главоболие;**
  **d) при наличие на подувания, изгаряния, открити рани, пресни рани, хематоми, кръвоизливи или други наранявания на кръста или краката:**
  **e) по време на спане;**
  **f) след приемане на лекарства или след употреба ба алкохол или дрога.**
- **Не превишавайте времето за употреба след препоръчваните периоди. 15 минути след процедурата се препоръчва почивка от поне 20 минути.**
- **Уредът е предназначен единствено за използване в домашна среда и не трябва да се използва за работни и/или медицински цели.**



**ВНИМАНИЕ!**
**Масажът винаги трябва да се възприема като приятен и успокояващ. Сменете положението или прекъснете масажа, ако почувствате болка или дискомфорт.**
**В никакъв случай не се облягайте на масажиращите глави, при промяна на положението на тялото или положението на възглавничката.**
**Не поставяйте или вкарвайте предмети или пръстите си между масажиращите, въртящи глави и техните Поддръжки.**

## ОПИСАНИЕ НА УРЕДА И НА АКСЕСОАРИТЕ (сх.А)

1. подвижна възглавничка
2. масажиращи глави
3. ленти за стягане
4. съединители
5. захранващо мрежово напрежение със съединител
6. дистанционно

## МОНТАЖ/ПОДГОТОВКА

- Разглобете уреда.
- Проверете дали уредът е цял и дали е повреден.
- Масажорът е снабден със система за фиксиране с ленти, която позволява да се пригоди, към голяма част от продаваните в търговската мрежа столове.
  Прекарайте двете части на лентата (3) зад гърба и ги застопорете помежду им, с помощта на съответната лепяща лентичка. Ако предпочитате можете, да поставите масажорът на вашият стол или фотьойл.
- Свържете трансформаторът към масажорът: включете щепсела (4) в съответният контакт.
- Свържете мрежовото захранване (5) към домакинската електрическа мрежа.



**ВНИМАНИЕ!**
**Масажорът не е предназначен за използване в автомобил.**



**ВНИМАНИЕ!**
**В никакъв случай не се стъпвайте с крака върху уреда.**

## УПОТРЕБА

Включете масажорът с еднократно натискане на бутона POWER (МОЩНОСТ) на дистанционното. Могат да се изберат 3 вида масаж:

- **Energy**
- **Shiatsu**
- **Swing**

**ENERGY**: масаж с вибрация.

- Натиснете бутонът ENERGY за да задействате масаж с вибрация. Възглавничката вибрира на минимално силно ниво и светва индикаторът LED, разположен до буквата (L) Ниско ниво на вибриране. За увеличаване на силата на ниво (H) Високо ниво на вибрация, натиснете отново същият бутон. Светва съответният индикатор.
- За спиране на масажът натиснете отново бутонът ENERGY след нивото ВИСОКО (H).

**SHIATSU**

- Натиснете бутона SHIATSU за да задействате масажът.
- Натиснете отново бутонът за деактивиране на функцията.

**SWING**

- Натиснете бутона SWING за да задействате масажът.
- Натиснете отново бутонът за деактивиране на функцията.

**ЗАБЕЛЕЖКА: Двата масажа SHIATSU и SWING не могат да се избират едновременно. Може да се избере масаж SHIATSU или SWING.**

**HEAT**: загряваща функция.

- Натиснете бутонът HEAT за да задействате загряване по време на масажът.
- Натиснете отново бутонът за да деактивирате функцията.

**ЗАБЕЛЕЖКА: функцията HEAT може да се активира само след предварително активиране на масажът SHIATSU или SWING.**

- Натиснете отново POWER за да спрете масажорът.
- След 15 минути използване се препоръчва извършване на почивка от поне 20 минути.
- След използване, изключете щепсела от контакта на захранващата мрежа.

### АВТОМАТИЧНО ИЗКЛЮЧВАНЕ

Масажорът изключва автоматично след 15 минути. Тази функция не замества нормалното изключване на уреда, който трябва да се изключи, когато не се използва.

## ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

Винаги изключвайте щепсела от електрическото захранване преди почистване или поддръжка и при неизползване на уреда.
Масажорът може да се почиства с мека леко навлажнена кърпа. Може да се използва и лек почистващ препарат.
Съхранявайте уреда за масажиране далеч от достъпа на деца на проветриво и сухо място. Съхранявайте уредът за масажиране далеч от достъпат на деца, на добре проветриво и сухо място. Препоръчва се да запазите оригиналната опаковка на уреда. Избягвайте допир до заострени или режещи предмети, които могат да повредат уреда.

## ПРОБЛЕМИ И РАЗРЕШЕНИЯ

Тези уреди са създадени съгласно най-високи стандарти. Няма части, които могат да бъдат ремонтирани от потребителя. Следвайте решенията, в случай че уредът не работи.

| Проблем | Възможна причина | Soluzione |
|---|---|---|
| По време на работа издава шумове. | Неизбежно е, но не е свързано с повреда на уреда. | Не влияе върху продължителността на използване на уреда. |
| Шумът се увеличава по време на масажа. | Шумът се увеличава по време на масажа. | Изключете уреда и го оставете в покой за повече от час. |
| Разминаване в движенията надясно и наляво на масажиращият механизъм. | Свързано е с конструкцията. | Не става дума за настъпила промяна. |
| Не се движи или спира по време на масажа. | Таймерът е изключил уреда. | Натиснете повторно бутона за включване. |
| | Включен ли е щепселът в контакта? | Включете щепселът в контакта. |
| | Включен ли е прекъсвача? | Включете уреда. |
| | Уредът е спрял поради прекалено тегло? | Отстранете теглото и изчакайте няколко минути: уредът се включва отново. |

При наблюдаване на случай, различни от тези описани по-горе, изключете щепсела от контакта, изчакайте няколко минути, вкарайте отново щепсела и включете уреда.
Ако уредът продължи да има проблеми при работа, се обърнете към оторизиран сервизен център.

## УНИЩОЖАВАНЕ


Опаковката на уреда е съставена от материали с рециклиране. Изхвърляйте я съгласно нормите за опазване на околната среда.

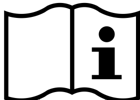

Съгласно европейски норматив 2002/96/CE, уредът с изтекъл срок трябва да се унищожава по съответния начин. Материалите с рециклиране, от които е съставен уреда се събират, за избягване замърсяването на околната среда. За повече информация, обърнете се към местният орган по унищожаване или към търговеца разпространяващ уреда.

## СЕРВИЗ И ГАРАНЦИЯ

Относно ремонта или резервни части, се обърнете към оторизиран център за сервиз на клиенти IMETEC, като се обадите на безплатният номер за Италия, посочен тук долу или като направите справка на интернет сайта. Уредът е покрит с гаранция на производителя. За повече подробности, направете справка с приложеният гаранционен лист.
Неспазването на инструкциите, включени в този наръчник за използване, грижи и поддръжката на уреда, води до загуба на правото на гаранция на производителя.

IMETEC
www. imetec.com
**Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY**
**Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149**

MI000426
0910 (MMYY)



# ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΜΑΣΑΖ

*Αγαπητοί πελάτες, η IMETEC σας ευχαριστεί για την αγορά του παρόντος προϊόντος. Είμαστε σίγουροι ότι θα εκτιμήσετε την ποιότητα και αξιοπιστία αυτής της συσκευής, η οποία σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε με προτεραιότητα την ικανοποίηση του πελάτη. Το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών δημιουργήθηκε σε συμμόρφωση με τον ευρωπαϊκό κανονισμό EN 62079.*



## ΠΡΟΣΟΧΗ!
## Οδηγίες και προειδοποιήσεις για ασφαλή λειτουργία

**Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και ειδικότερα τις προειδοποιήσεις για την ασφάλεια και τηρήστε τις. Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο, μαζί με τον αντίστοιχο οδηγό εικόνων, για όλη τη διάρκεια ζωής της συσκευής, ώστε να το συμβουλεύεστε. Σε περίπτωση παραχώρησης της συσκευής σε τρίτους, παραδώστε και όλη την τεκμηρίωση.**
**Αν κατά τη διάρκεια της ανάγνωσης αυτού του εγχειριδίου οδηγιών, σε ορισμένα μέρη η κατανόηση είναι δύσκολη ή προκύπτουν αμφιβολίες, πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν επικοινωνήστε με την εταιρεία στη διεύθυνση που υποδεικνύεται στην τελευταία σελίδα.**

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ



## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- **Αφού αφαιρέσετε τη συσκευή από τη συσκευασία, βεβαιωθείτε για την ακεραιότητά της βάσει του σχεδίου, βεβαιωθείτε, επίσης, ότι δεν έχει υποστεί ζημιές κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση αμφιβολίας, μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή και απευθυνθείτε στην εξουσιοδοτημένη τεχνική υποστήριξη.**
- **Το υλικό της συσκευασίας δεν είναι παιχνίδι για παιδιά! Κρατήστε την πλαστική σακούλα μακριά από παιδιά. Κίνδυνος ασφυξίας!**
- **Πριν συνδέσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι τα στοιχεία της τάσης δικτύου που αναγράφονται στην πινακίδα αναγνώρισης αντιστοιχούν σε εκείνα του διαθέσιμου ηλεκτρικού δικτύου. Η πινακίδα αναγνώρισης βρίσκεται πάνω στον τροφοδότη της συσκευής.**
- **Η παρούσα συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για το σκοπό για τον οποίο έχει κατασκευαστεί, δηλαδή ως συσκευή μασάζ για οικιακή χρήση. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται μη σύμφωνη και άρα επικίνδυνη.**
- **Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώση, εκτός από την περίπτωση που βρίσκονται υπό την επιτήρηση ενός ατόμου που αναλαμβάνει την ευθύνη για την προσωπική τους ασφάλεια, ή έχοντας λάβει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής.**

  **Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.**
- **Μην αγγίζετε ποτέ τη συσκευή με βρεγμένα ή υγρά χέρια ή πόδια.**
- **Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας ή τη συσκευή, για να αποσυνδέσετε το φις από την πρίζα του ρεύματος.**

- **ΜΗΝ εκθέτετε τη συσκευή στην υγρασία ή στην επίδραση των ατμοσφαιρικών παραγόντων (βροχή, ήλιος).**
- **Αποσυνδέετε πάντα το φις από την πρίζα του ρεύματος πριν από τον καθαρισμό ή τη συντήρηση και σε περίπτωση που η συσκευή δε χρησιμοποιείται.**
- **Σε περίπτωση βλάβης ή κακής λειτουργίας της συσκευής, σβήστε την και μην επιχειρήσετε να την επισκευάσετε. Για τυχόν επιδιόρθωση απευθυνθείτε μόνο σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.**
- **Αν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει καταστραφεί, θα πρέπει να αντικατασταθεί με ένα άλλο καλώδιο ή ένα ειδικό σύνολο που διατίθεται στα εξουσιοδοτημένα Κέντρα Τεχνικής Υποστήριξης.**
- **Αν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει καταστραφεί, θα πρέπει να αντικατασταθεί σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης, για την πρόληψη κάθε κινδύνου.**
- **Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.**
- **Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν κάτω από κουβέρτες ή μαξιλάρια ή σε συνδυασμό με συσκευή θέρμανσης κρεβατιών και/ή ηλεκτρικές θερμοφόρες.**
- **Αποφύγετε την επαφή με αιχμηρά ή κοφτερά αντικείμενα που μπορούν να καταστρέψουν τη συσκευή.**
- **Μην πατάτε το προϊόν, μην το διπλώνετε και μην το χρησιμοποιείτε σε εξωτερικούς χώρους.**
- **Σε περίπτωση αμφιβολίας σχετικά με την υγεία σας, συμβουλευτείτε το γιατρό σας πριν από τη χρήση. Κυρίως σε περίπτωση:**
  - **α) προβλημάτων κυκλοφορίας του αίματος ή μειωμένης επιδερμικής ευαισθησίας**
  - **β) παρουσίας σοβαρών ασθενειών ή μετά από κάποια εγχείριση**
  - **γ) κρυωμάτων με πυρετό, κιρσών, θρομβώσεων, φλεγμονών, ίκτερου, διαβήτη, νευρολογικών ασθενειών (όπως ισχιαλγία), φυματίωσης, όγκου, αιμορροΐδων, μωλώπων ή οξέων φλεγμονών.**
- **Δε συνιστάται η χρήση της συσκευής σε όσους φέρουν βηματοδότη, εμφυτεύματα και άλλες παρόμοιες συσκευές, σε εγκύους, όταν υπάρχουν πόνοι άγνωστης προέλευσης.**
- **Επίσης, μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή στις ακόλουθες περιπτώσεις:**
  - **α) σε ζώα;**
  - **β) παρουσία πρόπτωσης δίσκου ή παθολογιών της σπονδυλικής στήλης;**
  - **γ) παρουσία ασθενειών του καρδιοκυκλοφορικού συστήματος και πονοκεφάλων;**
  - **δ) παρουσία πρηξίματος, εγκαύματος, ανοιχτής πληγής, καινούριας πληγής, αιματώματος, αιμορραγίας ή άλλων τραυμάτων στην πλάτη ή στα πόδια;**
  - **ε) κατά τη διάρκεια του ύπνου;**
  - **στ) μετά τη λήψη φαρμάκων ή την κατανάλωση αλκοόλ ή ναρκωτικών.**
- **Μην υπερβαίνετε τους χρόνους που συνιστώνται για τη χρήση. Μετά από 15 λεπτά λειτουργίας συνιστάται ένα διάλειμμα τουλάχιστον για 20 λεπτά.**
- **Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για επαγγελματικούς και/ή ιατρικούς σκοπούς.**



**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

**Το μασάζ πρέπει να δίνει την αίσθηση ευχαρίστησης και χαλάρωσης. Αλλάξτε θέση ή διακόψτε το μασάζ αν νιώθετε πόνο ή ενόχληση.**
**Μη στηρίζεστε ποτέ στις κεφαλές μασάζ όταν αλλάζετε τη θέση του σώματος ή του μαξιλαριού.**
**Μην τοποθετείτε ή σφηνώνετε κανένα είδος αντικειμένου ή τα δάχτυλα μεταξύ των περιστρεφόμενων κεφαλών μασάζ και των στηριγμάτων τους.**

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ (εικ.A)

1. αποσπώμενο μαξιλαράκι
2. κεφαλές μασάζ
3. ζώνες στερέωσης
4. συνδετήρας
5. τροφοδότης ρεύματος με συνδετήρα
6. χειριστήριο

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ / ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

- Αφαιρέστε το προϊόν από τη συσκευασία.
- Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι ακέραιο και δεν έχει υποστεί φθορές.
- Η συσκευή μασάζ παρέχεται με αυτοκόλλητο τύπου βέλκρο που επιτρέπει την προσαρμογή της στις περισσότερες καρέκλες του εμπορίου. Περάστε τις δυο ζώνες με το αυτοκόλλητο βέλκρο (3) πίσω από την πλάτη και στερεώστε τις μεταξύ τους. Αν προτιμάτε, μπορείτε απλά να τοποθετήσετε τη συσκευή μασάζ στην καρέκλα ή στην πολυθρόνα σας.
- Συνδέστε το μετασχηματιστή στη συσκευή μασάζ: συνδέστε το συνδετήρα (4) στην αντίστοιχη πρίζα.
- Συνδέστε τον τροφοδότη (5) στο ηλεκτρικό δίκτυο του σπιτιού.



**ΠΡΟΣΟΧΗ!**
**Η συσκευή μασάζ δεν είναι κατάλληλη για χρήση σε αυτοκίνητο.**



**ΠΡΟΣΟΧΗ!**
**Μην ανεβαίνετε ποτέ με τα πόδια πάνω στη συσκευή.**

## ΧΡΗΣΗ

Ανάψτε τη συσκευή μασάζ πατώντας μια φορά το πλήκτρο POWER στο χειριστήριο.
Μπορείτε να επιλέξετε 3 είδη μασάζ:
- **Energy**
- **Shiatsu**
- **Swing**

**ENERGY**: μασάζ με δόνηση
- Πατήστε το πλήκτρο ENERGY για να ενεργοποιήσετε το μασάζ με δόνηση. Το μαξιλάρι θα δονείται στο ελάχιστο επίπεδο έντασης και θα ανάψει το LED δίπλα στο γράμμα (L) Χαμηλό επίπεδο δόνησης. Για να αυξήσετε την ένταση του επιπέδου στο (H) Υψηλό επίπεδο δόνησης πατήστε ξανά το πλήκτρο, το αντίστοιχο LED θα ανάψει.
- Για την απενεργοποίηση του μασάζ πατήστε ξανά το πλήκτρο ENERGY μετά το ΥΨΗΛΟ επίπεδο (H).

**SHIATSU**
- Πατήστε το πλήκτρο SHIATSU για να ενεργοποιήσετε το μασάζ.
- Πατήστε το ξανά για να το απενεργοποιήσετε.

**SWING**
- Πατήστε το πλήκτρο SWING για να ενεργοποιήσετε το μασάζ.
- Πατήστε το ξανά για να το απενεργοποιήσετε.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Τα δύο μασάζ SHIATSU και SWING δεν επιλέγονται ταυτόχρονα. Μπορείτε να επιλέξετε το μασάζ Energy ταυτόχρονα με το SHIATSU ή το SWING..**

**HEAT**: λειτουργία θέρμανσης.
- Πατήστε το πλήκτρο HEAT για να ενεργοποιήσετε τη θερμότητα κατά το μασάζ.
- Πατήστε το ξανά για να το απενεργοποιήσετε.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η λειτουργία HEAT μπορεί να ενεργοποιηθεί μόνο μετά την ενεργοποίηση του μασάζ SHIATSU ή SWING.**

- Πατήστε ξανά το πλήκτρο POWER για να σβήσετε τη συσκευή μασάζ.
- Μετά από 15 λεπτά λειτουργίας συνιστάται ένα διάλειμμα τουλάχιστον για 20 λεπτά.
- Μετά τη χρήση αποσυνδέστε το φις από την τροφοδοσία του ρεύματος.

**ΑΥΤΟΜΑΤΟ ΣΒΗΣΙΜΟ**

Η συσκευή μασάζ σβήνει αυτόματα μετά από 15 λεπτά. Αυτή η λειτουργία δεν αντικαθιστά το κανονικό σβήσιμο της συσκευής, η οποία θα πρέπει να σβήνει όταν δε χρησιμοποιείται.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Αποσυνδέετε πάντα το φις από την πρίζα του ρεύματος πριν από τον καθαρισμό ή τη συντήρηση και σε περίπτωση που η συσκευή δε χρησιμοποιείται.
Η συσκευή μασάζ μπορεί να καθαριστεί με ένα μαλακό πανί και ελαφρώς βρεγμένο. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε και ένα απαλό απορρυπαντικό.
Φυλάτε τη συσκευή μασάζ μακριά από παιδιά σε μέρος δροσερό και στεγνό. Συνιστάται η φύλαξη της αρχικής συσκευασίας. Αποφύγετε την επαφή με αιχμηρά ή κοφτερά αντικείμενα που μπορούν να καταστρέψουν τη συσκευή.

## ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ

Αυτά τα μηχανήματα έχουν κατασκευαστεί με τα υψηλότερα πρότυπα. Δεν υπάρχουν μέρη που να μπορούν να επιδιορθωθούν από το χρήστη. Ακολουθήστε τις λύσεις αν η συσκευή δε λειτουργεί.

| Πρόβλημα | Πιθανή αιτία | Λύση |
|---|---|---|
| Κατά τη διάρκεια της χρήσης εκπέμπει θορύβους. | Δεν μπορεί να αποφευχθεί, αλλά δεν αποτελεί βλάβη της συσκευής. | Δεν επηρεάζει τη διάρκεια της συσκευής. |
| Ο θόρυβος κατά τη διάρκεια του μασάζ αυξάνεται. | Χρησιμοποιήθηκε για παρατεταμένο διάστημα συνεχόμενα; | Σβήστε τη συσκευή και αφήστε την να "ξεκουραστεί" για περισσότερο από μια ώρα. |
| Απώλεια χρονισμού στην κίνηση δεξιά και αριστερά στο μηχανισμό μασάζ. | Είναι θέμα κατασκευής. | Δεν πρόκειται για αλλοίωση. |
| Δεν κινείται ή σταματά κατά τη διάρκεια του μασάζ. | Ο χρονοδιακόπτης έχει σταματήσει τη συσκευή | Πατήστε ξανά το κουμπί έναυσης |
| | Έχει συνδεθεί το φις στην πρίζα; | Συνδέστε το φις στην πρίζα του ρεύματος. |
| | Ο διακόπτης είναι αναμμένος; | Ανάψτε τη συσκευή. |
| | Το μηχάνημα έχει σβήσει λόγω υπερβολικού βάρους; | Αφαιρέστε το βάρος και περιμένετε μερικά λεπτά μέχρι να ξανανάψει η συσκευή. |

Αν διαπιστωθούν διαφορετικές περιπτώσεις από αυτές που αναφέρονται παραπάνω, αφαιρέστε το καλώδιο από την πρίζα, περιμένετε μερικά λεπτά, ξανασυνδέστε το φις και ανάψτε.
Αν το μηχάνημα συνεχίσει να έχει προβλήματα, απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

## ΔΙΑΘΕΣΗ


Η συσκευασία του προϊόντος αποτελείται από ανακυκλώσιμα υλικά. Διαθέστε τα σύμφωνα με τους κανονισμούς προστασίας του περιβάλλοντος.

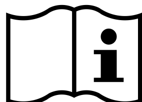

Βάσει του ευρωπαϊκού κανονισμού 2002/96/CE, η συσκευή όταν αχρηστευτεί πρέπει να διατίθεται βάσει συμμόρφωσης. Τα ανακυκλώσιμα υλικά που περιέχονται στη συσκευή ανακτώνται, με σκοπό την αποφυγή της υποβάθμισης του περιβάλλοντος. Για περισσότερες πληροφορίες, απευθυνθείτε στον τοπικό φορέα απόρριψης ή στο σημείο πώλησης της συσκευής.

## ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ

Για τις επιδιορθώσεις ή την αγορά των ανταλλακτικών απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης των πελατών της IMETEC καλώντας τον Αριθμό Χωρίς Χρέωση που αναφέρεται παρακάτω ή συμβουλευτείτε τον ιστότοπο. Η συσκευή καλύπτεται με εγγύηση του κατασκευαστή. Για τις λεπτομέρειες, συμβουλευτείτε το φύλλο εγγύησης που επισυνάπτεται.
Η μη τήρηση των οδηγιών που περιλαμβάνονται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης, η μη προσοχή και συντήρηση του προϊόντος ακυρώνουν το δικαίωμα εγγύησης του κατασκευαστή.

IMETEC
www. imetec.com
Tenacta Group S.p.A.   Via Piemonte 5/11   24052 Azzano S. Paolo (BG)   ITALY
Τηλ. +39.035.688.111  Φαξ +39.035.320.149

MI000426
0910 (MMYY)



# MANUEL D'INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION DU COUSSIN MASSEUR

*Cher client, IMETEC vous remercie d’avoir choisi ce produit. Nous sommes certains que vous apprécierez la qualité et la fiabilité de cet appareil, conçu et fabriqué afin de satisfaire le client. Le présent manuel d’instructions a été rédigé de manière conforme à la norme européenne EN 62079.*



**ATTENTION!**

**Instructions et avertissements pour une utilisation sûre**

**Avant d’utiliser l’appareil, veuillez lire attentivement les instructions d’utilisation et en particulier les avertissements concernant la sécurité, et respectez-les. Conservez ce manuel ainsi que le guide illustré s’y rapportant, pour toute la durée de vie de l’appareil, à des fins de consultation. En cas de cession de l’appareil à un tiers, veillez à lui fournir aussi toute la documentation.**

**Si lors de la lecture de ce mode d'emploi certaines parties sont difficiles à comprendre ou en cas de doutes, avant d'utiliser l'appareil, veuillez contacter le service d'assistance au Numéro Vert indiqué en bas de page.**

## INDEX



## CONSIGNES DE SECURITE

- **Après avoir sorti l’appareil de la boîte, vérifier l’intégrité de la marchandise en vous référant au schéma, et l’éventuelle présence de dégâts dus au transport. En cas de doute, ne pas utiliser l’appareil, et contacter le service d’assistance agréé.**
- **Le matériel d’emballage n’est pas un jouet pour enfants ! Tenir le sac plastique hors de portée des enfants; il y a des risques de suffocation !**
- **Avant de brancher l’appareil, vérifiez que les données de tension de réseau indiquées sur la plaque signalétique correspondent à celles du réseau électrique disponible. La plaque signalétique se trouve sur le chargeur de l'appareil.**
- **Le présent appareil doit être utilisé uniquement pour l’usage pour lequel il a été conçu, c’est-à-dire en tant que masseur à usage domestique. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et donc dangereuse.**
- **L’appareil n’est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou ayant un manque d’expérience ou de connaissance, à moins qu’elles ne puissent bénéficier, par l’intermédiaire d’une personne responsable de leur sécurité, d’une surveillance ou d’instructions concernant l’utilisation de l’appareil.**

  **Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.**

- **Ne jamais toucher l’appareil avec les mains ou les pieds mouillés ou humides.**
- **Ne pas tirer le cordon d’alimentation ou l’appareil pour débrancher la fiche de la prise électrique.**
- **NE PAS exposer l’appareil à l’humidité ou à l’effet d’agents atmosphériques (pluie, soleil).**
- **Débranchez toujours la fiche de l’alimentation électrique avant de nettoyer ou d’entretenir l’appareil ou s’il n’est pas utilisé.**
- **En cas de panne ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, éteignez-le et ne l'altérez pas. Pour toute réparation, adressez-vous uniquement à un centre d'assistance technique agréé.**
- **Si le câble est détérioré, il faut le remplacer par un câble ou un ensemble spécifique, disponible auprès des Centres d'Assistance Technique agréés.**
- **Si le cordon d’alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un centre d’assistance technique agréé, de façon à empêcher tout risque.**
- **Ne jamais immerger l’appareil dans de l’eau ou d’autres liquides.**
- **Ne pas utiliser le produit sous des couvertures ou des coussins ou conjointement à des chauffe-lits et/ou des thermophores électriques.**
- **Eviter le contact avec des objets pointus ou acérés qui pourraient endommager l’appareil.**
- **N'écrasez pas l'appareil, ne le pliez pas, et ne l'utilisez pas à l'extérieur.**
- **En cas de doute sur votre propre santé, consultez votre médecin traitant avant d'utiliser l'appareil. Surtout en cas de:**
  - **a) problèmes de circulation sanguine ou de sensibilité cutanée réduite;**
  - **b) en cas de maladies graves ou après avoir subi une opération;**
  - **c) rhumes accompagnés de fièvre, varices, thromboses, inflammations veineuses, jaunisse, diabète, maladies nerveuses (par ex. sciatique), tuberculoses, tumeurs, hémorroïdes, contusions ou inflammations aiguës.**
- **L'utilisation de l'appareil est déconseillée aux personnes portant un pacemaker, des implants ou d'autres dispositifs similaires, aux femmes enceintes, ou en présence de douleurs de nature inconnue.**
- **N'utilisez pas non plus l'appareil dans les cas suivants:**
  - **a) sur des animaux ;**
  - **b) en cas d'hernie du disque ou de conditions pathologiques de la colonne vertébrale;**
  - **c) en cas de maladies du système cardio-vasculaire et de mal de tête ;**
  - **d) en cas d'enflures, de brûlures, de blessures ouvertes, de blessures récentes, d'hématomes, d'hémorragies ou d'autres lésions sur le dos ou sur les jambes ;**
  - **e) pendant le sommeil ;**
  - **f) après avoir pris des médicament, bu de l'alcool ou pris de drogues.**
- **Ne pas utiliser l'appareil de façon excessive, au-delà des durées recommandées. Après 15 minutes de traitement, il est conseillé de se reposer durant au moins 20 minutes.**
- **L’appareil est exclusivement destiné à une utilisation dans un contexte domestique, et ne doit en aucun cas être utilisé à des fins professionnelles et/ou médicales.**



**ATTENTION!**

**Le massage doit toujours être agréable et relaxant. Si vous ressentez des douleurs ou une gêne, changez de position ou interrompez le massage.**
**Ne vous appuyez jamais sur les têtes massantes lorsque vous changez de position ou si vous changez la position du coussin. N'inséez ou ne coincez aucun type d'objet ni les doigts entre les têtes massantes rotatives et leurs Supports.**

## DESCRIPTION DE L'APPAREIL ET DES ACCESSOIRES (FIGURE A)

1. tapis amovible
2. têtes massantes
3. bandes de fixation
4. connecteur
5. alimentateur de réseau avec connecteurs
6. commande

## MONTAGE / PREPARATION

- Sortir le produit de son emballage.
- Vérifier que le produit soit intègre et non endommagé.
- Le masseur est doté d'un système de fixation ajustable qui permet de l'adapter à la plupart des sièges en vente dans le commerce. Faire passer les deux bandes scratch (3) derrière le dossier et les fixer l'une à l'autre à l'aide du velcro prévu à cet effet. Si vous préférez, vous pouvez tout simplement poser le masseur sur votre siège ou votre fauteuil.
- Connecter le transformateur au masseur : Inséez le connecteur (4) dans la prise pour connecteur.
- Connecter l'alimentateur au réseau (5) du courant électrique domestique.



**ATTENTION!**
**Le masseur n'est pas prévu pour être utilisé à bord d'un véhicule.**



**ATTENTION!**
**Ne jamais monter debout sur l'appareil.**

**UTILISATION**

Actionner le masseur en appuyant une fois sur la touche POWER située sur la commande.
Vous pouvez sélectionner 3 types de massage:

- **Energy**
- **Shiatsu**
- **Swing**

**ENERGY**: massage par vibration

- Appuyez sur la touche ENERGY pour activer le massage par vibration. Le coussin vibrera au niveau minimum d'intensité et la diode s'allumera à côté de la lettre (L) Bas niveau de vibration. Pour augmenter l'intensité au niveau Haut (H) de vibration, appuyez de nouveau sur la touche, la DIODE correspondante s'allumera.
- Pour désactiver le massage, appuyez de nouveau sur la touche ENERGY après le niveau HAUT (H).

**SHIATSU**

- Appuyez sur la touche SHIATSU pour activer le massage.
- Appuyez de nouveau sur la touche pour la désactiver.

**SWING**

- Appuyez sur la touche SWING pour activer le massage.
- Appuyez de nouveau sur la touche pour la désactiver.

**REMARQUE: Les deux massages SHIATSU et SWING peuvent être sélectionnés en même temps. Il est possible de sélectionner le massage Energy en même temps que les massages SHIATSU ou SWING.**

**HEAT**: fonction chauffante.

- Appuyer sur la touche HEAT pour activer la chaleur pendant le massage.
- Appuyez de nouveau sur la touche pour la désactiver.

**REMARQUE: la fonction HEAT peut être activée uniquement après avoir activé le massage SHIATSU ou SWING.**

- Appuyez de nouveau sur POWER pour arrêter le massage.
- Après 15 minutes de traitement, il est conseillé de se reposer durant au moins 20 minutes.
- Après utilisation de l'appareil, débranchez la fiche de l'alimentation réseau.

### ARRÊT AUTOMATIQUE

Le masseur s'arrête automatiquement après 15 minutes. Cette fonction ne remplace pas l'extinction normale du produit, qui doit être éteint lorsqu'il n'est pas utilisé.

## MAINTENANCE ET CONSERVATION

Débranchez toujours la fiche de l'alimentation électrique avant de nettoyer ou d'entretenir l'appareil ou s'il n'est pas utilisé.
Le masseur peut être nettoyé à l'aide d'un chiffon doux et légèrement humide. Il est également possible d'utiliser un détergent léger.
Ranger l'appareil masseur hors de portée des enfants, dans un lieu frais et sec. Il est conseillé de conserver l'emballage d'origine. Eviter le contact avec des objets pointus ou acérés qui pourraient endommager l'appareil.

## PROBLEMES ET SOLUTIONS

Ces appareils sont construits aux plus hauts standards. Il n'y a pas d'éléments pouvant être réparés par l'utilisateur. Suivre les solutions indiquées si l'appareil ne fonctionne pas.

| Probème | Cause possible | Solution |
|---|---|---|
| Il fait du bruit pendant l'utilisation. | Inévitable, mais ce n'est pas une panne de l'appareil. | N'a pas d'influence sur la durée de vie de l'appareil. |
| Le bruit augmente pendant le massage | Il a été utilisé pendant trop longtemps sans interruption? | Arrêtez l'appareil et laissez-le reposer plus d'une heure. |
| Désynchronisation dans le mouvement à droite et à gauche du mécanisme du masseur | C'est un problème structurel. | Il ne s'agit pas d'une altération. |
| Il ne fonctionne pas ou s'arrête pendant le massage. | Le timer a arrêté l'appareil | Appuyer de nouveau sur la touche marche / arrêt |
| | La fiche est-elle insérée dans la prise? | Insérer la fiche dans la prise de courant. |
| | L'interrupteur est-il activé? | Mettre l'appareil en marche. |
| | Le produit s'est arrêté à cause d'un poids excessif? | Enlever le poids et attendez quelques minutes, l'appareil repartira. |

S'il se produit des situations différentes de celles indiquées ci-dessus, il faut débrancher la fiche de la prise de courant, attendre quelques minutes et rebrancher la fiche, puis redémarrer.
Si l'appareil continue à avoir des problèmes, adressez-vous à un centre d'assistance agréé.

## ELIMINATION


L’emballage du produit est composé de matériaux recyclables. Eliminez-le en vous conformant aux normes de protection de l’environnement.

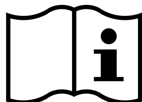

En vertu de la norme européenne 2002/96/CE, l’appareil hors d’usage doit être éliminé selon les règles. Les matières recyclables contenues dans l’appareil sont récupérées, afin d’éviter de dégrader l’environnement. Pour plus d’informations, adressez-vous au centre de recyclage local ou au revendeur de l’appareil.

## ASSISTANCE ET GARANTIE

Pour les réparations et l’achat de pièces de rechange, adressez-vous au service agréé d’assistance pour les clients IMETEC, en contactant le Numéro Vert indiqué ci-dessous ou en consultant notre site internet. L’appareil est couvert par une garantie du fabricant. Pour plus de détails, consultez la feuille de garantie jointe. Le non-respect des instructions contenues dans ce manuel quant à l'utilisation, au soin et à la maintenance de l'appareil, annule le droit à la garantie du fabricant.

IMETEC
www. imetec.com
**Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY**
**Tél. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149**

MI000426
0910 (MMYY)



# РУКОВОДСТВО ПО ПРИМЕНЕНИЮ МАССАЖЕРА

*Уважаемый клиент, компания IMETEC благодарит Вас за приобретение настоящего изделия. Мы уверены, что Вы оцените качество и надёжность данного прибора, так как при его разработке и производстве нашей главной целью было удовлетворение клиента. Настоящее руководство по применению было подготовлено в соответствии с европейским стандартом EN 62079.*



## ВНИМАНИЕ!

## Инструкции и предупреждения для безопасного использования аппарата

**Перед использованием прибора внимательно прочитайте инструкции по применению, уделите особое внимание предупреждениям по технике безопасности, и выполняйте их. Храните настоящее руководство вместе с иллюстрированной памяткой на протяжении всего срока эксплуатации аппарата для использования в будущем. При передаче прибора третьим лицам, передайте вместе с ним и всю документацию.**
**Если при изучении руководства некоторые места вам не понятны, или у вас возникнут сомнения, прежде чем пользоваться прибором обращайтесь в центр сервисного обслуживания по адресу, указанному на последней странице.**

## СОДЕРЖАНИЕ



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- **После распаковки прибора проверьте комплектность поставки в соответствии с рисунком, и убедитесь в отсутствии повреждений, вызванных транспортировкой. В случае сомнений не используйте прибор и обратитесь в авторизованный сервисный центр.**
- **Упаковочный материал – не игрушка. Не позволяйте детям играть с ним! Держите пластиковый пакет вне досягаемости детей; опасность удушья!**
- **Перед подключением прибора проверьте, что напряжение питания соответствует напряжению, указанному на идентификационной табличке прибора. Идентификационная табличка находится на блоке питания прибора.**
- **Используйте прибор только по назначению, то есть как домашний массажер. Любое другое использование следует считать ненадлежащим и, следовательно, опасным.**
- **Прибор не может быть использован людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями, или при отсутствии опыта и знаний. В этом случае, необходимо присутствие лица, ответственного за безопасность, или наличие инструкций, по применению прибора.**

  **Следите за детьми, чтобы они не играли с прибором.**
- **Не трогайте прибор мокрыми или влажными руками или ногами.**

- **Не тяните за кабель питания или прибор, чтобы вынуть вилку из розетки.**
- **Прибор НЕ должен подвергаться воздействию влажности или атмосферных осадков и солнечных лучей.**
- **Перед проведением очистки или ухода, а также в случаях неиспользования прибора, обязательно выньте вилку из электрической розетки.**
- **В случае поломки или неисправной работы прибора, выключите его и не пытайтесь самостоятельно его чинить. Для ремонта обращайтесь только в авторизованный сервисный центр.**
- **В случае повреждения шнура электропитания он должен быть заменен новым шнуром или комплектом, приобретаемыми в авторизованных сервисных центрах.**
- **В случае повреждения шнура электропитания, он должен быть заменен авторизованным сервисным центром для предотвращения любых рисков.**
- **Не погружайте прибор в воду или в другую жидкость.**
- **Не используйте изделие под одеялом или подушкой или вместе с термоодеялом и/или электрической грелкой**
- **Избегайте контакта с острыми и заточенными предметами, которые могут повредить прибор.**
- **Не сдавливайте изделие, не сгибайте и не используйте его в открытых помещениях.**
- **В случае сомнений в состоянии собственного здоровья, посоветуйтесь с лечащим врачом перед использованием прибора. Прежде всего, в следующих случаях:**
  **а) при расстройствах кровообращения или повышенной кожной чувствительности;**
  **б) при течении острых заболеваний или после хирургической операции;**
  **в) при простуде с температурой, при наличии варикозных вен, тромбоза, воспаления вен, заболеваний нервной системы (например, ишиалгия), туберкулеза, опухолей, геморроев, ушибов или острых воспалительных процессов.**
- **Не рекомендуется использовать прибор носителям электрокардиостимуляторов и других подобных устройств, беременным женщинам и при наличии болей неопределённого характера.**
- **Также не используйте прибор в следующих случаях:**
  **а) на животных;**
  **б) при наличии грыжи межпозвоночных дисков или патологического состояния позвоночного столба;**
  **в) при наличии заболеваний сердечно-сосудистой системы и головной боли;**
  **г) при наличии отёков, ожогов, открытых или свежих ран, гематом, кровотечений и других телесных повреждений на спине или ногах;**
  **д) во время сна;**
  **е) после приема лекарственных препаратов, алкоголя или наркотиков.**
- **Не превышайте рекомендуемое время использования. После 15-минутного сеанса рекомендуется отдохнуть не менее 20 минут.**
- **Прибор предназначен только для домашнего использования; запрещается использовать его для профессиональных и/или медицинских целей.**



**ВНИМАНИЕ!**

**Массаж всегда должен быть приятным и расслабляющим. В случае появления болевых или неприятных ощущений измените свое положение или прекратите массаж.**

**При изменении положения тела или подушки, никогда не упирайтесь в массажные головки.**

**Не засовывайте какие-либо предметы или пальцы в пространство между вращающимися массажными головками и их держателями.**

## ОПИСАНИЕ ПРИБОРА И КОМПЛЕКТУЮЩИХ (рис. A)

1. Съемная подушка
2. Массажные ролики
3. Крепежные ленты
4. Разъем
5. Блок питания с разъемом
6. Пульт управления

## СБОРКА/ ПОДГОТОВКА

- Распакуйте прибор
- Проверьте изделие на отсутствие повреждений.
- Массажёр оснащён системой крепления на липучках что позволят применять его на большинстве сидений. Пропустите две ленты с липучками (3) за спинкой и соедините их между собой. При желании массажёр можно просто положить на стул или кресло.
- Подсоедините трансформатор к массажеру: вставьте разъем (4) в соответствующую розетку.
- Подключите блок питания (5) к домашней электрической сети.



**ВНИМАНИЕ!**
**Массажёр не рассчитан для использования в машине.**



**ВНИМАНИЕ!**
**Не наступайте ногами на прибор.**

## КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ПРИБОРОМ

Включите массажер, нажав один раз кнопку POWER на пульте управления.
Можно одновременно выбрать 3 вида массажа:
- **Energy**
- **Shiatsu**
- **Swing**

**ENERGY**: вибрационный массаж
- Нажмите кнопку ENERGY для выполнения вибрационного массажа. При этом подушка начнет вибрировать с минимальным уровнем интенсивности, а рядом с буквой (L) "Низкий уровень вибрации" загорится соответствующий СИД. Для увеличения интенсивности вибрации до уровня (H) "Высокий уровень вибрации" снова нажмите кнопку; при этом загорится соответствующий СИД.
- Для выключения массажа еще раз нажмите кнопку ENERGY после включения ВЫСОКОГО уровня (H).

**SHIATSU**
- Нажмите кнопку SHIATSU для выполнения массажа.
- Нажмите еще раз для выключения нагрева.

**SWING:**
- Нажмите кнопку SWING для выполнения массажа.•
- Нажмите еще раз для выключения нагрева.

**ПРИМЕЧАНИЕ: Массаж SHIATSU и массаж SWING не могут быть включены одновременно. Массаж Energy может быть включен одновременно с массажем HIATSU или с массажем SWING.**

**HEAT**: функция подогрева.
- Нажмите кнопку HEAT для включения нагрева во время процедуры.
- Нажмите еще раз для выключения нагрева.

**ПРИМЕЧАНИЕ: функция HEAT может быть включена только после включения массажа SHIATSU или массажа SWING.**

- Вновь нажмите кнопку POWER для выключения массажера.
- После 15-минутного сеанса рекомендуется отдохнуть не менее 20 минут.
- После использования прибора выньте вилку из розетки сети электропитания.

**АВТОМАТИЧЕСКОЕ ВЫКЛЮЧЕНИЕ**

Массажёр выключается автоматически через 15 минут. Функция автоматического выключения не следует использовать вместо нормального выключения прибора, который по окончанию применения должен быть выключен вручную.

## УХОД И ХРАНЕНИЕ

Перед проведением очистки или ухода, а также в случае длительного неиспользования, обязательно выньте вилку из электрической розетки.
Чистка массажёра может производиться мягкой и слегка влажной тканью. Допускается также применения лёгкого моющего средства.
Храните массажёр в сухом и прохладном месте, вне досягаемости детей. Рекомендуется хранить прибор в оригинальной упаковке. Избегайте контакта с острыми и заточенными предметами, которые могут повредить прибор.

## НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Данные приборы изготовлены в соответствии с стандартами самого высокого качества и не содержат частей, которые пользователь может отремонтировать самостоятельно. В случае неисправной работы следуйте нижеприведенным указаниям по их устранению.

| Неисправность | Возможная причина | Способ устранения |
|---|---|---|
| Шум во время использования | Шум - это нормальное явление, которое не указывает на какую-либо неисправность прибора. | Не влияет на срок службы прибора. |
| Повышение шума во время использования. | Прибор работал слишком длительное время | Выключите прибор и дайте ему полежать выключенным час или больше. |
| Нерегулярное движение массажного механизма влево и вправо. | Нормальное явление. | Не является неисправностью. |
| Прибор не включается или останавливается во время работы. | Прибор остановлен таймером. | Еще раз нажмите кнопку включения. |
| | Проверьте правильность включения вилки в розетку. | Включите вилку в розетку. |
| | Проверьте, находится ли выключатель во включенном положении. | Включите прибор. |
| | Возможное воздействие чрезмерного веса на прибор. | Уменьшите вес, воздействующий на прибор и подождите; через несколько минут прибор опять включится. |

В случае возникновения неисправностей, иных от вышеописанных, выньте вилку из розетки, подождите несколько минут, затем вновь включите прибор.
Если неисправности не исчезнут, то обратитесь в авторизованный сервисный центр.

## УТИЛИЗАЦИЯ



Упаковка изделия выполнена из материалов, которые могут подвергаться повторной переработке; удалите ее в соответствии с действующими нормами по защите окружающей среды.



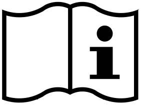
Согласно европейскому стандарту 2002/96/ЕС, вышедший из употребления прибор должен быть удален надлежащим образом. Для бережного отношения к окружающей среде, материалы, которые могут быть утилизированы, должны быть рекуперированы. За более подробной информацией, обращайтесь в местную организацию по утилизации отходов или к продавцу прибора.

## СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ГАРАНТИЯ

Для выполнения ремонта или приобретения запчастей, обращайтесь в авторизованный сервисный центр IMETEC по нижеуказанному бесплатному телефонному номеру, или посетите наш сайт в Интернете. Прибор покрывается гарантией производителя. За более подробной информацией см. прилагаемое гарантийное обязательство.
Несоблюдение инструкций, содержащихся в настоящем руководстве по применению, уходу и техобслуживанию изделия, приведет к утрате гарантии.

IMETEC
www. imetec.com
**Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY**
**Тел. +39.035.688.111 Факс +39.035.320.149**

MI000426
0910 (MMYY)



# OPERATING INSTRUCTIONS FOR MASSAGER

*Dear customer, IMETEC thanks you for having purchased this product. We are certain you will appreciate the quality and reliability of this appliance, designed and produced with client satisfaction in mind. This instructions manual has been drawn up in compliance with the European Standard EN 62079.*



**ATTENTION!**
**Instructions and warnings for a safe use**

**Please read the instructions on use and safety before using the appliance and follow these at all times. Keep this manual and illustrative guide with the appliance for future consultation. In case you pass the appliance on to another user, make sure to also include this documentation.**
**Should certain parts of this booklet result difficult to understand or should doubts arise, contact the assistance service before using the product, by calling the free-phone number indicated on the last page.**

## INDEX



## SAFETY WARNINGS

- **Remove the packaging. Check the device and the accessories against the drawing and make sure these were not damaged in any way during transport. If in doubt, do not use the device and contact the authorised assistance service.**
- **Do not let children play with the packaging! Keep the plastic wrapping out of the reach of children; risk of suffocation!**
- **Before connecting the device to the mains, check the network voltage is the same as the voltage rating stated on the identification plate. The identification plate is found on the appliance power supply.**
- **This appliance must be used only for the purpose for which it was designed, that is as a massager for home use. Any other use is improper and potentially dangerous.**
- **The appliance is not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensorial or mental abilities, or lacking experience or knowledge, unless supervised by a person responsible for their safety, supervision or after having received instructions regarding the use of the appliance.**

  **Children must be supervised to ensure they do not play with the appliance.**
- **DO NOT touch the device with damp or wet hands or feet.**
- **DO NOT pull on the cord or device to unplug the latter from the mains socket.**
- **DO NOT expose the appliance to humidity or weather conditions (rain, sun).**
- **Always disconnect the appliance from the mains supply before cleaning or maintenance and when**

**the appliance is not in use.**

- **In case of fault or malfunctioning of the appliance, switch it off and do not tamper with it. If the device needs to be repaired, contact an authorized technical assistance centre.**
- **If the cable is damaged, it must be replaced by a cable or special unit available at authorised Technical Assistance Centres.**
- **If the power cable is damaged it must be replaced by a technical after-sales service centre, so as to prevent all risks.**
- **Never submerge the appliance in water or other liquids.**
- **Do not use the product under blankets or pillows or in combination with electric blankets and /or electric heating pads.**
- **Avoid contact with pointed or sharp objects which can damage the appliance.**
- **Do not crush the product, do not fold it and do not use it outdoors.**
- **If doubtful for health reasons, seek Doctor's advice before use. Above all in the event of:**
  **a) blood circulation problems or reduced skin sensitivity;**
  **b) presence of serious illness or following an operation;**
  **c) presence of colds with fever, varicose veins, thrombosis, vein inflammation, jaundice, diabetes, nerve related illnesses (such as sciatica), tuberculosis, tumours, haemorrhoids, bruises or acute inflammations.**
- **The appliance is not recommended for use by carriers of pacemakers, implants and other similar devices, by pregnant women, with pain of an unknown nature.**
- **Do not use the appliance in the following cases:**
  **a) on animals;**
  **b) in the presence of disc hernias or pathological conditions of the spinal cord;**
  **c) in the presence of illnesses of the cardio-circulatory system and headache;**
  **d) in the presence of swelling, burns, open wounds, fresh wounds, haematomas, haemorrhages, or other injuries on the back or legs;**
  **e) during sleep;**
  **f) after taking medicine or consumed alcohol or drugs.**
- **Do not use for longer than the recommended periods. After 15 minutes of treatment it is advisable to rest for at least 20 minutes.**
- **The appliance is designed exclusively for home use and must not be used for professional and/or medical purposes.**



## ATTENTION!

**The massage must always give pleasure and relaxation. Change position or stop the massage if feeling pain or discomfort.**
**Never rest against the massaging heads when you change the position of the body or of the pillow.**
**Do not insert or block any type of object or fingers between the rotating massaging heads and their supports.**

## DESCRIPTION OF THE APPLIANCE AND ACCESSORIES (fig. A)

1. removable pillow
2. massaging heads
3. securing straps
4. connector
5. mains power supply with connector
6. control

## ASSEMBLY/PREPARATION

- Unpack the product.
- Check that it is integral and undamaged.
- The massager pillow is supplied with Velcro securing straps making it possible to adapt it to the majority of chairs available on the market. Pass the two straps (3) behind the chair back and secure them to each other using the Velcro. If you prefer, simply rest the massager pillow on your chair or armchair.
- Connect the transformer to the massager pillow: insert connector (4) into connector socket.
- Connect the mains power supply (5) to the domestic mains.



**ATTENTION!**
**The massager pillow is unsuitable for use in a car.**



**ATTENTION!**
**Never stand up on the appliance.**

## USE

Press the POWER button once to turn the massager pillow on.
Three types of massage can be selected:
- **Energy**
- **Shiatsu**
- **Swing**

**ENERGY**: vibration massage
- Press the ENERGY button to activate the vibration massage. The pillow will vibrate at minimum level and the LED next to the letter (L) (Low vibrating level) will switch on. To increase intensity to (H) (High vibrating level), press the button again and the corresponding LED will switch on.
- To deactivate the massage, press the ENERGY button after the (H) High level again.

**SHIATSU**
- Press the SHIATSU button to activate the massage.
- Press it again to deactivate it.

**SWING**
- Press the SWING button to activate the massage.
- Press it again to deactivate it.

**Note: The two massages, SHIATSU and SWING, cannot be selected simultaneously. The Energy massage can be selected simultaneously with the SHIATSU or SWING massage.**

**HEAT**: heating function.
- Press the HEAT button to activate heat during the massage.
- Press it again to deactivate it.

**Note: the HEAT function can be activated only after having activated the SHIATSU or SWING massage.**

- Press POWER again to turn the massager pillow off.
- After 15 minutes of treatment it is advisable to rest for at least 20 minutes.
- Disconnect the plug after use.

**AUTOMATIC SHUTDOWN**

The massager pillow turns itself off automatically after 15 minutes. This function does not replace the normal turning off of the product, which must be off when not in use.

## MAINTENANCE AND STORAGE

Always disconnect the appliance from the mains supply before cleaning or maintenance and when the appliance is not in use.
The massager can be cleaned with a soft slightly damp cloth. It is also possible to use a light detergent.
Keep the massager out of children's reach in a cool dry place. Keep it in the original packaging. Avoid contact with pointed or sharp objects which can damage the appliance.

## PROBLEMS AND SOLUTIONS

These appliances are built with the highest standards. No parts can be repaired by the user. If the appliance does not work, follow the solutions.

| Problem | Possible cause | Solution |
|---|---|---|
| The appliance makes noise during use. | This is evitable, but the appliance is not faulty. | It does not affect the duration of the appliance. |
| Noise during the massage grows. | Has it been used for too long without interruption? | Turn the appliance off and have it rest for over an hour. |
| Irregular right or left movements of massager pillow mechanism. | It is structural. | It is not an alteration. |
| It does not move or else it stops during the massage. | The timer stopped the appliance. | Press the start button again. |
| | Is the plug still in the socket? | Insert the plug in the socket. |
| | Is the switch on? | Turn the appliance on. |
| | Has the appliance turned off for excessive weight? | Remove the weight and wait a few minutes. The appliance will turn back on. |

If other situations not included above should occur, pull out the plug, wait a few minutes, put the plug back in and turn the appliance back on.
Should the appliance keep on having problems, contact the authorised assistance centre.

## DISPOSAL



The product packaging consists of recyclable materials. Dispose of it in compliance with the environmental protection standards.



The product must be disposed of properly, in accordance with the provisions of European standard 2002/96/EC. The device is made of recyclable materials that can be re-used to avoid environmental pollution. For further information, contact the local disposal body or the appliance dealer.

## SERVICE AND WARRANTY

To request repairs or purchase spare parts, please contact IMETEC's customer assistance service by calling the free-phone number below (only in Italy) or consulting the website. The appliance is covered by the manufacturer's warranty. For details, read the attached warranty sheet.
Failure to comply with the use and maintenance instructions provided in this user manual will invalidate all and any rights to the manufacturer's warranty.

IMETEC
www. imetec.com
**Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY**
**Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149**

MI000426
0910 (MMYY)




www. imetec.com

**Tenacta Group S.p.A.   Via Piemonte 5/11   24052 Azzano S. Paolo (BG)   ITALY**
**Tel. +39.035.688.111   Fax +39.035.320.149**